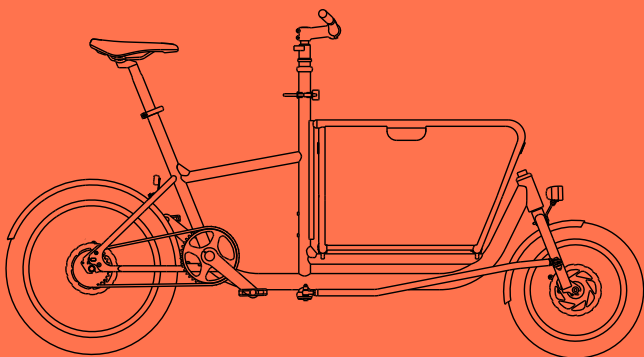


mulli

WERSJA DE 2024.1

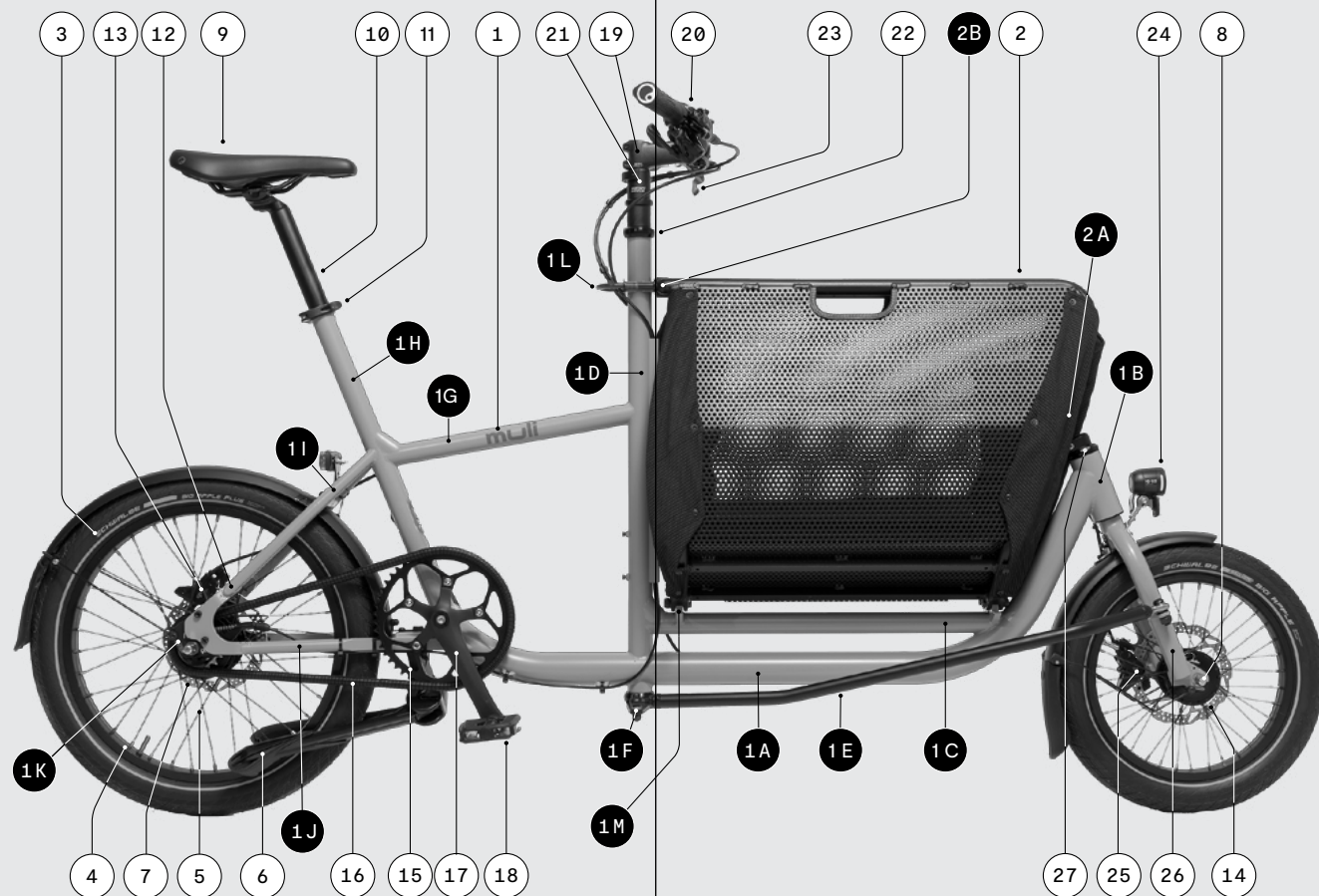
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi muli Muskel



muli Muskel

WERSJA DE 2024.1

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi muli Muskel



1	Rama	1 L	Wspornik mocujący
1 A	Rura dolna	1 M	Mocowania kosza
1 B	Główka ramy	2	Kosz
1 C	Obciążenie górnej rury	2 A	Pokrowiec kosza
1 D	Rura kierownicza	2 B	Zatyczka do kosza
1 E	Drażek kierowniczy	3	Opona
1 F	Wspornikowa rura kierownicza	4	Obręcz koła
1 G	Rura górna rowerzysta	5	Szprychy
1 H	Rura podsiodłowa	6	Stopka centralna
1 I	Szyny siodełka	7	Piasta przekładni
1 J	Podpory łańcucha	8	Piasta przedniego koła
1 K	Tyłny widelec	9	Siodełko
		10	Sztyca

11	Zacisk sztycy podsiodłowej	24	Reflektor
12	Blokada ramy	25	Hamulec
13	Hamulce tylne	26	Widelec
14	Tarcze hamulcowe	27	Łożysko kierownicze
15	Zębatka łańcucha		
16	Łańcuch/pasek		
17	Mechanizm korbowy		
18	Pedał		
19	Wspornik kierownicy		
20	Kierownica		
21	Adapter wspornika kierownicy		
22	Łożysko kierownicy		
23	Dźwignia hamulca		

Spis treści

01	Bezpieczeństwo	12
1.1	Ogólne wskazówki dotyczące oryginalnej instrukcji obsługi	13
1.1.1	Portal pobierania	14
1.1.2	Stosowane typy tekstu / listy	14
1.1.3	Stosowane symbole / oznakowanie	14
1.2	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	15
1.3	Wskazówki bezpieczeństwa	18
1.4	Wymogi prawne	20

02	O muli Muskel	22
2.1	Numer ramy	23
2.2	Dopuszczalna masa całkowita	24
2.2.1	Przykłady rozkładu obciążenia	26
2.2.2	Wskazówka dotycząca amortyzowanej sztycy podsiodłowej	28
2.3	Wskazówki dotyczące użytkowania	30
2.3.1	Wskazówka dotycząca fotelików dziecięcych	30
2.3.2	Wskazówka dotycząca przyczep rowerowych	30
2.3.3	Wskazówka dotycząca dźwigni szybkiego zwalniania	30
2.3.4	Obciążenia wibracyjne	31
2.3.6	Klucz blokady obręczy koła	32

03	Przed użyciem	34
3.1	Rozpakuj muli Muskel	35
3.2	Instrukcja montażu	36
3.2.1	Montaż drążka kierowniczego	36
3.2.2	Montaż pedałów	39
3.2.3	Montaż dzwonka	41
3.3	Przed pierwszą jazdą	42
3.3.1	Dopasowanie muli Muskel do rowerzystów	42
3.3.2	Poznaj rower muli Muskel	43
3.4	Przed każdą jazdą	46

TREŚĆ	7
4 Komponenty	48
4.1 Kierownica i wspornik kierownicy	49
4.1.1 Regulacja wysokości kierownicy	49
4.1.2 Ustawianie dźwigni zmiany biegów i hamulca na kierownicy	51
4.1.3 Zasięg dźwigni hamulca	52
4.1.4 Wkręcanie kierownicy	53
4.1.5 Regulacja luzu łożyska rury kierowniczej	55
4.2 Drażek kierowniczy	56
4.2.1 Ustawienie zbieżności	56
4.2.2 Opór układu kierowniczego	58
4.3 Siodło	60
4.3.1 Regulacja wysokości siedziska	60
4.3.2 Regulacja szerokości siedziska	62
4.4 Układ hamulcowy	64
4.4.1 Obsługa hamulca	65
4.4.2 Docieranie hamulców tarczowych	66
4.4.3 Kontrola hamulca	66
4.5 Przekładnia na muli Muskel	68
4.5.1 Obsługa przekładni	68
4.5.2 Regulacja przekładni	69
4.6 Łańcuch i osłona łańcucha	71
4.6.1 Zużycie łańcucha	71
4.6.2 Napinanie łańcucha	71
4.7 Napęd pasowy i blokada ramy	73
4.7.1 Napięcie paska	74
4.7.2 Blokada ramy	75
4.8 Układ oświetlenia	77
4.8.1 Regulacja przedniej lampy	78
4.9 Kosz ładunkowy	80
4.9.1 Załadunek i zabezpieczenie ładunku	82
4.9.2 Przewożenie dzieci w koszu ładunkowym	83
4.9.3 Wpuszczone uchwyty na skrzydłach kosza	83
4.9.4 Obsługa mechanizmu składania	84
4.9.5 Napinanie poszycia kosza	86
4.9.6 Opcjonalne akcesoria do kosza ładunkowego	87
4.10 Opona	88
4.10.1 Wersja specjalna	88
4.10.2 Kontrola i pompowanie kół	88

8	TREŚĆ
4.11	Stopka centralna 90
4.11.1	Korzystanie ze stopki centralnej 90
4.11.2	Nośność 91
05 Konserwacja zapobiegawcza	92
5.1	Uderzenia i wypadki 93
5.2	Czyszczenie 94
5.3	Przegląd 95
5.4	Częstotliwość pielęgnacji i konserwacji 96
5.5	Zalecane momenty dokręcania śrub 100
5.6	Utylizacja 102
5.7	Deklaracja zgodności WE 103
5.8	Odpowiedzialność za wady materiałowe 104
<hr/>	
	Metryczka 105



MULI WYZNACZA NOWE STANDARDY POD WZGLĘDEM KOMPAKTOWOŚCI, JEST ROWEREM TOWAROWYM I CODZIENNYM W JEDNYM.

Muli wynalazł klasę kompaktowych rowerów cargo. Przy długości wynoszącej zaledwie 195 cm, jest tak samo długi jak zwykły rower. Ponadto muli wyznacza nowe standardy w zakresie zrównoważonego rozwoju - rury są wykonane w 100% ze stali pochodzącej z recyklingu, a cała produkcja muli, od spawania ramy po końcowy montaż, odbywa się w całości w Niemczech. Enjoy your ride!

01

Bezpieczeństwo



Ogólne wskazówki dotyczące oryginalnej instrukcji obsługi 1.1

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi (zwana dalej „instrukcją”) jest częścią roweru muli Muskel. Instrukcje i ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji odnoszą się wyłącznie do wymienionego modelu i nie mogą być przenoszone na inne rowery.

Instrukcja zawiera wszystkie ważne informacje dla użytkowników końcowych roweru muli Muskel, ale nie uczy umiejętności posiadanych przez profesjonalnych mechaników rowerowych.

W zależności od wyposażenia roweru muli Muskel, oprócz niniejszej instrukcji konieczne może być również przestrzeganie oddzielnych instrukcji producenta komponentów. Dotyczy to instrukcji dla następujących komponentów: Piasta z przekładnią wewnętrzną (Shimano), pasek (Gates), oświetlenie. Odpowiednie instrukcje producentów można znaleźć na naszym portalu pobierania (patrz punkt 1.1.1).

- Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i wszelkimi innymi stosownymi dokumentami oraz przechowywać je w miejscu, w którym można uzyskać do nich dostęp w dowolnym momencie.
- Przekaż instrukcję innym użytkownikom, gdy będziesz przekazywać im rower muli Muskel.

Nieprzestrzeżenie ważnych informacji zawartych w instrukcji spowoduje unieważnienie gwarancji i odpowiedzialności producenta i sprzedawcy. Dotyczy to w szczególności nieprzestrzeżenia wskazówek bezpieczeństwa, przeciążenia, błędów montażowych, winy umyślnej oraz nieprzestrzeżenia instrukcji konserwacji i pielęgnacji.

Portal pobierania 1.1.1

Oryginalną instrukcję obsługi w formacie PDF w języku niemieckim i innych językach można znaleźć na naszym portalu pobierania. Ta cyfrowa wersja jest zawsze aktualna. Na portalu pobierania znajdują się również wszelkie dodatkowe instrukcje od producentów komponentów.

<https://muli-cycles.de/de/downloads>

- Należy regularnie sprawdzać, czy na portalu dostępna jest bardziej aktualna wersja instrukcji.





Stosowane typy tekstu / listy 1.1.2

Niniejsza instrukcja używa następujących typów tekstu i list:

- 1 Instrukcje postępowania (w określonej kolejności)
- Instrukcje postępowania (w dowolnej kolejności)
 - Wyliczenia

Stosowane symbole / oznakowanie 1.1.3

W niniejszej instrukcji zastosowano następujące symbole i oznaczenia:

-  Trójkąt ostrzegawczy w połączeniu ze słowem „OSTRZEŻENIE” wskazuje na zagrożenia, które mogą prowadzić do poważnych obrażeń ciała, a nawet śmierci.
-  Trójkąt ostrzegawczy w połączeniu ze słowem „PRZESTROGA” wskazuje na zagrożenia, które mogą prowadzić do niewielkich obrażeń ciała i szkód materialnych.
-  Wykrzyknik w kółka oznacza ważne dodatkowe informacje.
-  Znajdujący się obok symbol oznacza niebezpieczeństwo poparzenia. Temperatura przekracza 45°C (koagulacja białka) i może powodować oparzenia u ludzi.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 1.2

muli Muskel jest przeznaczony do użytku jako:

- Rower dla obszarów miejskich
- Do użytku na utwardzonych ścieżkach rowerowych, gdzie opony mają stały kontakt z podłożem.

muli Muskel nie jest odpowiedni dla:

- jazdy w trudnym terenie
- szybkich zjazdów
- skoków
- jazdy w skrajnych pozycjach bocznych

→ Należy przestrzegać wytycznych dotyczących zastosowania zgodnego z przeznaczeniem, w przeciwnym razie istnieje ryzyko przekroczenia limitów obciążenia roweru muli Muskel. Może to prowadzić do uszkodzenia roweru muli Muskel, ryzyka upadku i obrażeń.

→ Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani manipulacji w rowerze muli Muskel.

Informacje dotyczące konserwacji i utrzymania, a także prawidłowego działania roweru muli Muskel zawarte w niniejszej instrukcji są częścią użytkownika zgodnego z przeznaczeniem.

⚠ W przypadku niewłaściwego użytkownika wszelkie roszczenia z tytułu ustawowej gwarancji tracą ważność i prowadzą do wyłączenia odpowiedzialności producenta i sprzedawcy.

⚠ Film crowdfundingowy z 2017 r. pokazuje, jak rower muli Muskel porusza się na tylnym kole („wheelie”). Są to obrazy reklamowe. Nie stanowią one zalecenia do stosowania lub naśladowania! Jazda na tylnym kole nie zalicza się do użytkownika zgodnego z przeznaczeniem!

Charakterystyka rowerzysty:

- Waga rowerzysty, łącznie z ubraniem i plecakiem, nie może przekraczać 100 kg.
- Maksymalny dozwolony wzrost rowerzysty jest określony przez maksymalną długość szyćcy podsiodłowej. W rowerze muli Muskel może być używana szyćca podsiodłowa o maksymalnej długości 400 mm. Rower muli Muskel nie jest przystosowany dla rowerzystów, którzy wymagają dłuższej szyćcy podsiodłowej w celu uzyskania prawidłowej pozycji podczas jazdy.
- Przewóz dzieci rowerem muli Muskel zalecamy wyłącznie osobom dorosłym i doświadczonym rowerzystom.


Transport osób:

- Dzieci w wieku do 7 lat muszą być przewożone w odpowiednim foteliku dziecięcym z funkcją przytrzymywania. Jednym z takich systemów jest fotelik dziecięcy muli.
- Fotelik dziecięcy muli nie jest odpowiedni dla niemowląt/dzieci, które nie potrafią jeszcze samodzielnie siedzieć.
- W foteliku dziecięcym muli można przewozić maksymalnie 2 dzieci.
- Fotelik może być obciążony maksymalnie 40 kg. Pojedyncze dziecko w foteliku może ważyć maksymalnie 22 kg. Nie wolno przekraczać tych limitów obciążenia.
- Każde dziecko musi być zabezpieczone systemem przytrzymującym w foteliku i powinno zawsze nosić kask.
- Podczas przewożenia dziecka w foteliku dziecięcym na tylnym bagażniku należy przestrzegać instrukcji i limitów obciążenia producenta fotelika dziecięcego.
- Przewożenie osób i dzieci na tylnym bagażniku bez odpowiedniego fotelika jest zabronione.
- Przewożenie dzieci w wieku powyżej 7 lat w foteliku muli jest ogólnie możliwe, pod warunkiem, że nie zostaną przekroczone określone limity obciążenia.
- Ważne jest, aby upewnić się, że wzrost dzieci pozwala im wygodnie siedzieć w foteliku bez negatywnego wpływu na rowerzystę podczas kierowania i hamowania.
- W przypadku starszych dzieci zawsze zaleca się montowanie fotelika muli przodem do kierunku jazdy, ponieważ zapewnia się tak wystarczającą ilość miejsca nad głową.

Zastosowanie komercyjne:


- Ponieważ użytkowanie komercyjne stanowi znacznie większe obciążenie i jest nieprzewidywalne, zostało ono wykluczone.
- Rower muli Muskel nie jest dopuszczony do użytku komercyjnego ani wynajmu.
- W indywidualnych przypadkach komercyjne wykorzystanie może być jednak dozwolone na podstawie odrębnej umowy. W razie potrzeby prosimy o kontakt z działem sprzedaży muli cycles.

Wskazówki bezpieczeństwa 1.3

 **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo wypadku i obrażeń

Poniższe zalecenia postępowania pomagają zmniejszyć ogólne ryzyko wypadków i obrażeń podczas korzystania z roweru muli Muskel i uczestniczenia w ruchu drogowym.

- Z roweru muli Muskel można korzystać wyłącznie po zapoznaniu się z jego obsługą i funkcjami. Ćwicz jazdę na spokojnych, wolnych od ruchu drogach, aż poczujesz się pewnie i będziesz w stanie utrzymać rower muli Muskel pod kontrolą.
- Należy przestrzegać wytycznych dotyczących użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.
- Dostosuj styl jazdy i prędkość do warunków drogowych i pogodowych.
- Należy pamiętać o dłuższej drodze hamowania przy dużych obciążeniach i na mokrych lub brudnych nawierzchniach.
- Jedź rozważnie i zwracaj uwagę na innych użytkowników dróg.
- Pamiętaj, że jazda na rowerze jest zasadniczo niebezpieczną aktywnością.
- Podczas jazdy należy nosić odpowiedni kask rowerowy. Podczas przewożenia dzieci w koszu bagażowym należy zawsze nosić odpowiedni kask rowerowy.

 **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń
Jak wszystkie elementy mechaniczne, rower muli Muskel podlega zużyciu i wysokim obciążeniom. Różne materiały i podzespoły mogą różnie reagować na zużycie lub ciągłe obciążenie. Jeśli planowana żywotność danego podzespołu zostanie przekroczona, może on nagle ulec awarii i spowodować przy tym szkody po stronie rowerzysty.


- Sprawdź rower muli Muskel przed każdym użyciem (patrz rozdział 3.4 „Przed każdą jazdą”). Wszelkiego rodzaju pęknięcia, rysy lub zmiany koloru w obszarach narażonych na duże obciążenia wskazują na koniec okresu eksploatacji elementu; element należy wówczas wymienić.
- Po wypadku/upadku lub jeśli rower był narażony na nadmierne obciążenia, należy zlecić sprawdzenie roweru muli Muskel pod kątem (ukrytych) uszkodzeń w specjalistycznym warsztacie.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo upadku i


obrażeń

Przeciążenie roweru muli Muskel może prowadzić do uszkodzenia materiału i pogorszenia funkcjonalności ważnych komponentów.

- Należy zawsze przestrzegać określonych limitów obciążenia ramy i komponentów.

 **PRZESTROGA!** Niebezpieczeństwo uszkodzeń
Niedozwolone jest mocowanie fotelików dziecięcych do rury podsiodłowej, sztycy podsiodłowej, rury górnej lub kierownicy. Może to prowadzić do deformacji ramy lub bardzo niestabilnej dynamiki jazdy.

- Dodatkowy fotelik dziecięcy można zamontować wyłącznie na bagażniku roweru muli.

 Podobnie jak każdy inny rower, muli Muskel wymaga regularnej konserwacji i pielęgnacji, aby zapewnić jego sprawność. Regularnie sprawdzaj hamulce, ciśnienie w oponach, układ kierowniczy, felgi i wszystkie części, które ulegają zwiększonemu zużyciu. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w rozdziale 5.4 „Częstotliwość pielęgnacji i konserwacji” oraz w rozdziałach poświęconych poszczególnym komponentom.

Wymogi prawne

1.4

Aby korzystać z roweru muli Muskel na drogach publicznych, należy spełnić wymogi prawne obowiązujące w kraju, w którym zamierza się podróżować.

- Zapoznaj się z odpowiednimi przepisami krajowymi i ewentualnymi krajowymi lub regionalnymi regulacjami prawnymi.

W Niemczech niemieckie rozporządzenie w sprawie warunków technicznych pojazdów (StVZO) przewiduje trzy punkty:

- Rower musi być wyposażony w dwa niezależnie działające hamulce.
- Rower musi być wyposażony w następujący sprzęt oświetleniowy:
 - Białe światło przednie i czerwone światło tylne, których nie można włączyć razem.
 - Białe światło odblaskowe z przodu.
 - Czerwone światło odblaskowe Z z tyłu.
 - Boczne światła odblaskowe na kole, w postaci odblaskowych pierścieni na całym obwodzie koła lub dwóch sprychowych świateł odblaskowych na koło.
 - Dwa żółte światła odblaskowe na pedał, skierowane do przodu i do tyłu.
- Rower musi być wyposażony w jasno brzmiący dzwonek.

Niemieckie rozporządzenie w sprawie warunków technicznych pojazdów (StVZO) jest stale poprawiane i aktualizowane.

- Informuj się regularnie o aktualnej sytuacji prawnej w Niemczech.

Aby uczestniczyć w publicznym ruchu drogowym w Austrii, należy przestrzegać 146. rozporządzenia / rozporządzenia rowerowego. Można je znaleźć w austriackim Federalnym Dzienniku Ustaw.

W Szwajcarii obowiązujące przepisy można znaleźć w rozporządzeniach dotyczących wymagań technicznych dla pojazdów drogowych w artykułach od 213 do 218.

02

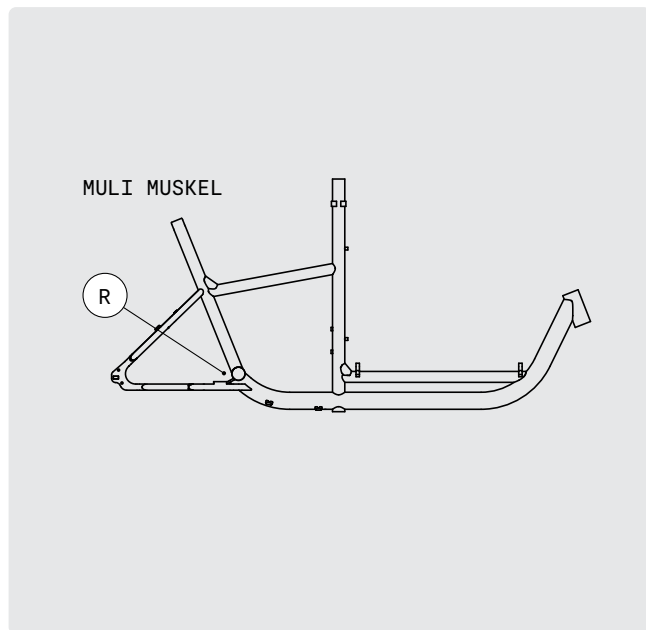
O muli Muskel



Numer ramy

2.1

Numer ramy jest wyfrezowany na ramie i znajduje się w miejscach zaznaczonych w Rys. 1.



RYS. 1

R NUMER RAMY

Dopuszczalna masa całkowita 2.2

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo upadku i obrażeń
Przeciążenie może prowadzić do uszkodzenia lub pęknięcia komponentów, powodując ryzyko poważnych upadków i obrażeń.

→ Nigdy nie przekraczać dopuszczalnej masy całkowitej dla roweru muli Muskel i odpowiednich limitów obciążenia dla poszczególnych punktów mocowania ładunku.

⚠ Odpowiednie limity obciążenia dla poszczególnych punktów mocowania ładunku mogą być dodatkowo ograniczone przez zalecenia producenta komponentów.

Maksymalna dopuszczalna masa całkowita roweru muli Muskel wynosi 200 kg.

Te 200 kg tworzy zatem dopuszczalne ramy dla następujących składników masy:

Waga roweru muli Muskel: 25 kg
+ Waga rowerzysty
+ Waga ładunku

Waga rowerzysty i waga ładunku muszą być zawsze ustawione tak, aby razem z masą własną 25 kg nie przekraczały 200 kg.

Maksymalne dopuszczalne limity obciążenia dla różnych punktów mocowania ładunku przedstawiono na grafice na następnej stronie (Rys. 2).

MAKS. DOPUSZCZALNA
MASA CAŁKOWITA

200 kg

MAKS.
WAGA ROWERZYSTY

100 kg

MAKS.
OBCIĄŻENIE KOSZA

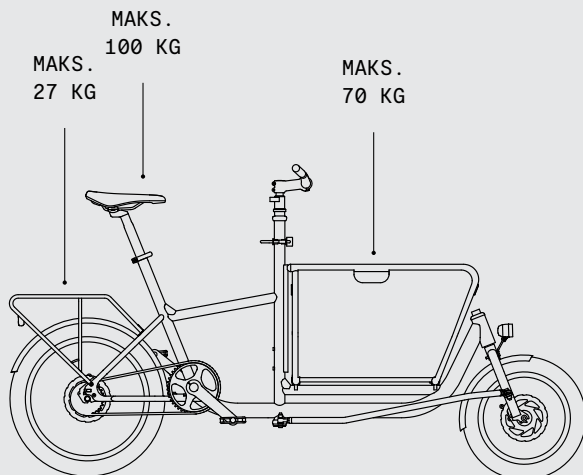
70 kg

MAKS.
OBCIĄŻENIE BAGAŻNIKA

27 kg

MASA
WŁASNA MULI

25 kg



RYS. 2

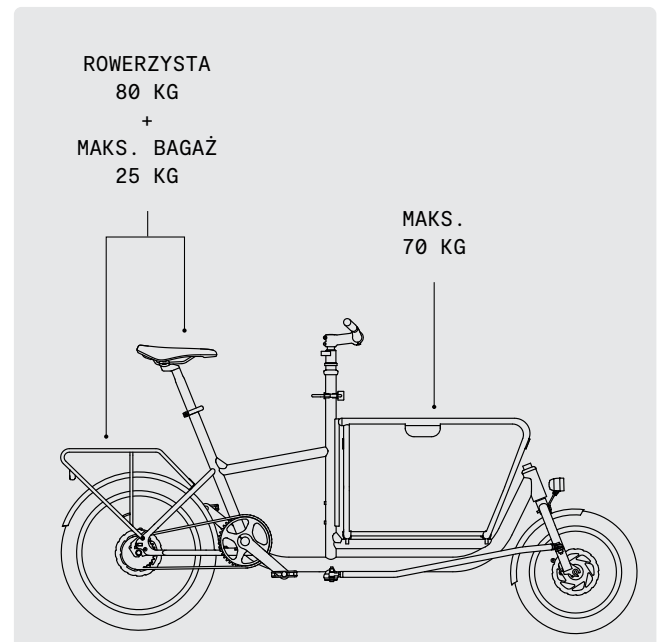
Przykłady rozkładu obciążenia

2.2.1

PRZYKŁAD A

80 kg rowerzysta + 25 kg masy własnej roweru muli Muskel (Rys. 3)

- Zgodnie z maksymalną dopuszczalną masą całkowitą wynoszącą 200 kg, można tu załadować maksymalnie 95 kg (200 kg - 25 kg - 80 kg = 95 kg).
- Z 95 kg, maksymalnie 70 kg można załadować do kosza ładunkowego.
- Pozostałe 25 kg można umieścić częściowo lub całkowicie na sztycy podsiodłowej (np. w formie plecaka) lub na bagażniku.

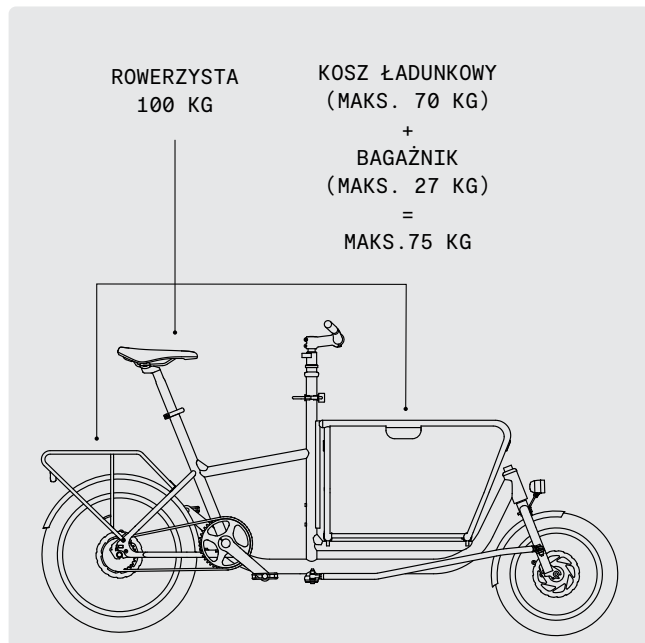


RYS. 3

PRZYKŁAD B

100 kg rowerzysty + 25 kg masy własnej roweru muli Muskel (Rys. 4)

- Zgodnie z maksymalną dopuszczalną masą całkowitą wynoszącą 200 kg, można tu załadować maksymalnie 75 kg ($200 \text{ kg} - 25 \text{ kg} - 100 \text{ kg} = 75 \text{ kg}$).
- Ładunek o masie 75 kg może być w całości umieszczony w koszu ładunkowym lub rozdzielony między kosz ładunkowy i bagażnik, przy czym obciążenie bagażnika nie może przekraczać 27 kg.
- Na sztycy podsiodłowej nie można zakładać żadnych dodatkowych obciążeń.



RYS. 4

Wskazówka dotycząca amortyzowanej sztycy podsiodłowej

2.2.2

Amortyzowana sztyca podsiodłowa, montowana jako opcja konfiguracyjna w muli Muskel, jest wyposażona w sprężynę dla maksymalnej wagi rowerzysty 85 kg.

Sztywność sprężyny można regulować za pomocą klucza imbusowego na końcu rury sztycy podsiodłowej (Rys. 5).

Inne elementy amortyzujące dla rowerzysty o dopuszczalnej masie od 70 kg do 90 kg są dostępne u sprzedawców detalicznych lub w naszym sklepie internetowym pod adresem <https://muli-cycles.de/shop>.

→ Dostosuj zawieszenie do swojej wagi.



RYS. 5



RYS. 6



RYS. 7

Wskazówki dotyczące użytkowania

2.3

Wskazówka dotycząca fotelików dziecięcych 2.3.1

Rower muli Muskel nie jest dopuszczony do montażu fotelików dziecięcych na kierownicy lub górnej rurze.

Rower muli Muskel nie jest dopuszczony do montażu fotelików dziecięcych na ramie.

Oprócz oryginalnego fotelika dziecięcego muli do kosza (instrukcje dotyczące oryginalnego fotelika dziecięcego muli w portalu pobierania, patrz punkt 1.1.1) dozwolone są tylko foteliki dziecięce do bagażników tylnych.

Maksymalne dopuszczalne obciążenie bagażnika muli wynosi 27 kg i nie wolno go przekraczać.

Polecamy fotelik dziecięcy Yepp Maxi firmy Thule. Uchwyt adaptacyjny Easyfit jest już zintegrowany z bagażnikiem. (Rys. 6 / Rys. 7).

Wskazówka dotycząca przyczep rowerowych 2.3.2

Rower muli Muskel nie jest dopuszczony do użytku z przyczepkami rowerowymi.

Wskazówka dotycząca dźwigni szybkiego zwalniania 2.3.3

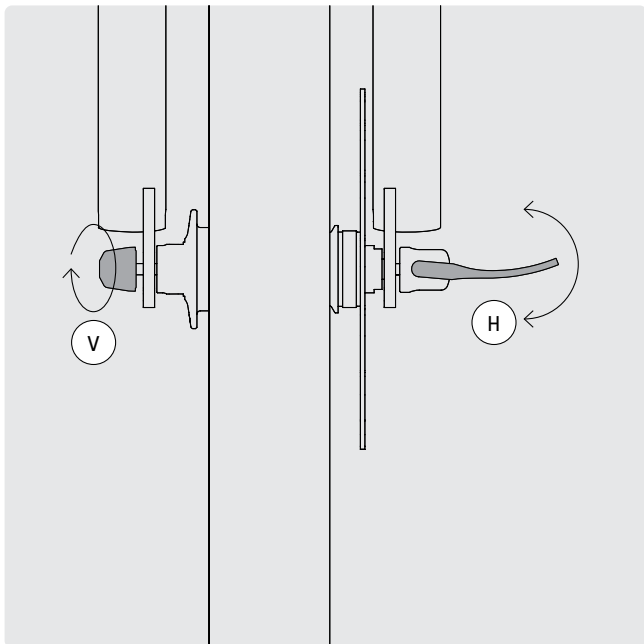
Szybkozamykacz składa się z nakrętki napinającej i dźwigni ręcznej (Rys. 8), które są połączone ze sobą za pomocą osi. Naprężenie jest wytwarzane w połączeniu za pomocą nakrętki napinającej wstępnej V, a siła zacisku jest następnie generowana po przełożeniu dźwigni H.

Aby otworzyć szybkozamykacz, należy przełożyć dźwignię ręczną H, a następnie zwolnić naprężenie w połączeniu, obracając nakrętkę napinającą w lewo.

Aby zamknąć szybkozamykacz, należy najpierw obrócić nakrętkę napinającą V w prawo, a następnie zamknąć dźwignię

ręczną. Prawidłowe napięcie wstępne zostało ustawione, gdy podczas zamykania dźwigni ręcznej od środka całego skoku dźwigni wyczuwalny jest opór, a do całkowitego zamknięcia dźwigni wymagana jest siła dłoni na końcu skoku dźwigni.

Całkowicie zamknięta dźwignia ręczna przylega całkowicie do danego elementu. Jeśli dźwignia ręczna nie może zostać całkowicie zamknięta lub dany element nie jest należycie zamocowany, należy ponownie wyregulować nakrętkę napięcia wstępnego.



RYS. 8 V NAKRĘTKA NAPIĘCIA WSTĘPNEGO
H DŹWIGNIA RĘCZNA

Obciążenia wibracyjne

2.3.4

Ze względu na konstrukcję roweru muli Muskel, ciało rowerzysty może być narażone na wibracje podczas użytkowania. Decydujący wpływ na zakres drgań ma jakość nawierzchni drogi.

Zastosowanie mają następujące relacje:

- Im wyższa prędkość, tym większy zakres drgań.
- Im lżejszy rowerzysta, tym większe obciążenie drganiami.
- Najwyższe wartości drgań osiągane są w stanie nienaładowanym.
- Obciążenie drganiami na całym ciele jest większe niż w przypadku wibracji dłoni/ramię. W przypadku drgań całego ciała wartości graniczne są osiągane w krótszym czasie.
- Im niższe ciśnienie w oponach, tym mniejsze obciążenie drganiami.

Amortyzowana sztyca podsiodłowa może zmniejszyć obciążenie spowodowane drganiami całego ciała.

- W przypadku modelu muli Muskel opcjonalną amortyzowaną sztycę podsiodłową można wybrać przy składaniu zamówienia lub zamontować później.

Poziom ciśnienia akustycznego emisji skorygowany charakterystyką A przy uszach rowerzysty jest niższy niż 70 dB(A).

Klucz blokady obręczy koła

2.3.6

Rower muli Muskel jest wyposażony w blokadę obręczy AXA na tylnym kole. Na kluczu znajduje się numer, na podstawie którego można zamówić klucz w przypadku jego zagubienia. Zanotuj ten numer na końcu niniejszej instrukcji w przewidzianym do tego miejscu lub w innym miejscu.

Zamówienia można składać za pośrednictwem następującej strony internetowej:

<https://keyservice.axasecurity.com/de-DE>

03 Przed użyciem



Rozpakowanie roweru muli Muskel

3.1

- 1 Otwórz pudło po stronie przedniego koła, zdejmij trójkąt koła i ostrożnie wyciągnij rower muli Muskel z pudła.

Przytrzymaj rower muli Muskel w pozycji pionowej podczas jego wyciągania i upewnij się, że się nie przewróci.

- 2 Na czas montażu rozłóż stopkę centralną do montażu, aby postawić na niej rower muli Muskel (patrz rozdział 4.14.1 „Korzystanie ze stopki centralnej”).



RYS. 9

Instrukcja montażu

3.2

- ⚠ Przed użyciem należy wykonać kilka czynności montażowych i sprawdzić ciśnienie w oponach.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo upadku i obrażeń
Nieprzygotowane użytkowanie może skutkować upadkami i poważnymi obrażeniami.

- Przed pierwszą jazdą na rowerze muli Muskel po zakończeniu montażu należy uważnie przeczytać rozdział 3.3 „Przed pierwszą jazdą” i postępować zgodnie ze wszystkimi zawartymi w nim instrukcjami, a także instrukcjami zawartymi w rozdziale 3.4 „Przed każdą jazdą”.

Montaż drążka kierowniczego

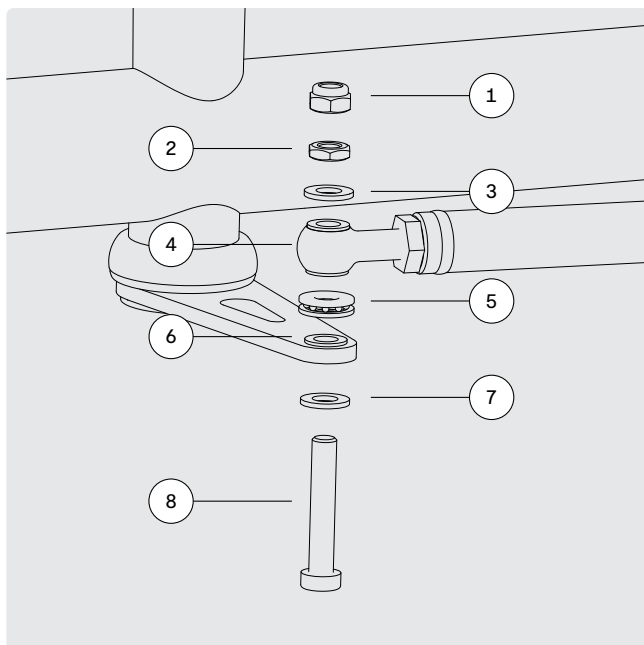
3.2.1

- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo upadku i obrażeń
Luźne połączenia śrubowe mogą prowadzić do upadków i poważnych obrażeń.

- Połączenia śrubowe należy mocować z najwyższą starannością i regularnie sprawdzać ich prawidłowe zamocowanie.

Wysięgnik rury kierowniczej i drążek kierowniczy zostały zdemontowane na czas transportu (Rys. 9) i należy je teraz bardzo ostrożnie połączyć zgodnie z poniższymi krokami.

- 1 Poprowadź wysięgnik rury kierowniczej i śrubę oczkową drążka kierowniczego nad sobą i umieść poszczególne elementy jeden na drugim w odpowiedniej kolejności, jak pokazano na Rys. 10 na następnej stronie.



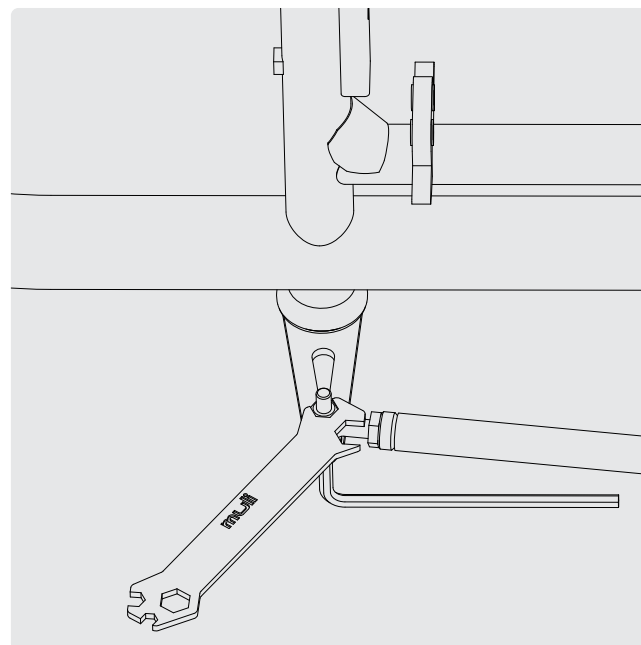
RYS. 10

- 1 Nakrętka samozabezpieczająca
- 2 M8
- 3 Nakrętka zabezpieczająca M8
- 4 Podkładka
Śruba oczkowa z 2x wprasowanymi tulejami ślizgowymi
- 5 Osiowe łożysko kulkowe
- 6 Wysięgnik z 1x wciskaną tuleją ślizgową
- 7 Podkładka
- 8 Śruba M8

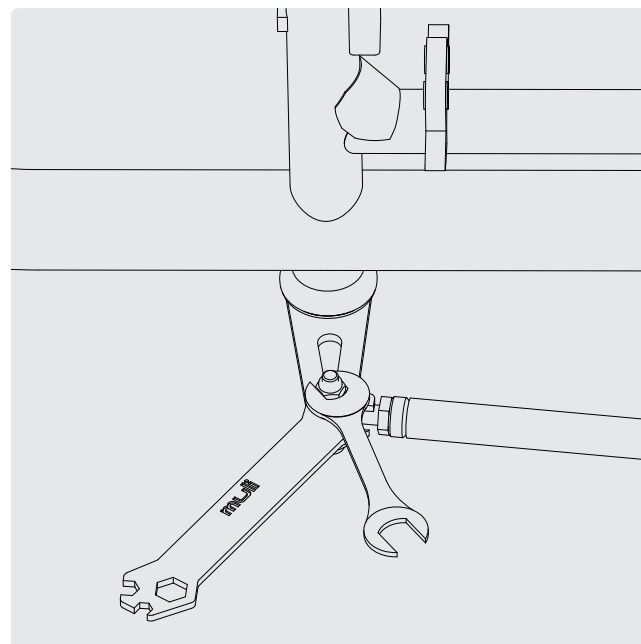
2 Dokręcić nakrętkę zabezpieczającą za pomocą klucza imbusowego 6 mm i klucza płaskiego 13 mm, tak aby kierownicę można było łatwo obracać (Rys. 11).

3 Aby zamocować nakrętkę zabezpieczającą we właściwej pozycji, należy przykręcić nakrętkę samozabezpieczającą do śruby aż do nakrętki zabezpieczającej.

Przytrzymaj nakrętkę kontruującą kluczem płaskim i mocno dokręć nakrętkę samozabezpieczającą do nakrętki kontruującej za pomocą drugiego klucza płaskiego (Rys. 12).



RYS. 11



RYS. 12

Montaż pedałów

3.2.2

⚠ PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń
Poluzowany lub krzywo wkręcony pedał może
uszkodzić gwint.

- Uważać, aby nie przekrzywić pedału podczas wkręcania.
- Sprawdzić, czy pedały są dobrze zamocowane po przejechaniu 100 km.

ⓘ Na osiach pedałów znajduje się oznaczenie przypisania bocznego: „R” oznacza stronę prawą, „L” stronę lewą (Rys. 13). Należy pamiętać, że lewy pedał ma lewy gwint i musi być wkręcony w korbę w lewo.

- 1 Nasmarować gwint pedału dostępnym w handlu smarem montażowym. Na pedale znajduje się oznaczenie prawej i lewej strony.
- 2 Przykręcić ręcznie pedał z oznaczeniem L do lewego ramienia korby.
- 3 Dokręcić pedały za pomocą klucza. W przypadku pedałów z nakrętkami sześciokątnymi należy użyć klucza płaskiego rozm. 15.

W przypadku pedałów ze śrubą imbusową należy użyć klucza imbusowego rozm. 6 (Rys. 14).

ⓘ Odpowiednie momenty dokręcania można znaleźć w rozdziale 5.5 „Zalecane momenty dokręcania śrub”.



RYS. 13



RYS. 14

Montaż dzwonka

3.2.3

- W żądanym miejscu na kierownicy zamontuj dzwonek znajdujący się w zestawie.
- Zamontować dzwonek w taki sposób, aby można go było szybko dosięgnąć lub obsługiwać bez odrywania dłoni od rączki.

Przed pierwszą jazdą

3.3

Ze względu na swoją konstrukcję rower muli Muskel ma specyficzne właściwości jezdne. W szczególności pod względem wagi i rozkładu masy rower muli Muskel znacznie różni się od konwencjonalnych rowerów.

- Przed pierwszą jazdą należy wprowadzić wszystkie ustawienia dla poszczególnych rowerzystów (patrz rozdział 3.3 „Przed pierwszą jazdą”).
- Poćwicz jazdę na rowerze muli Muskel w cichym miejscu bez ruchu na utwardzonych ścieżkach i równym terenie. Należy to zrobić, nawet jeśli jeździłeś już na innych rowerach lub rowerach cargo o podobnej konstrukcji.

Należy przestrzegać informacji dotyczących różnych sytuacji podczas jazdy lub różnych komponentów (patrz rozdział 3.3.2 „Poznaj rower muli Muskel”).

Dopasowanie muli Muskel do rowerzystów

3.3.1



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo upadku i obrażeń

Nietypowe lub nieprawidłowe ustawienia mogą prowadzić do upadków i obrażeń.

- Zawsze dostosowuj rower muli Muskel do danego rowerzysty.
- Po wykonaniu wszystkich regulacji należy przeprowadzić test działania. Postępuj zgodnie z instrukcjami w sekcji „Przed każdą jazdą”.

Poniższe ustawienia pozwalają dostosować rower muli Muskel do wymagań rowerzysty:

- Wysokość kierownicy (patrz rozdział 4.3.1 „Regulacja wysokości kierownicy”),
- Wysokość siedziska (patrz rozdział 4.3.3 „Regulacja wysokości siedziska”),
- Szerokość siedziska (patrz rozdział 4.4.4 „Regulacja szerokości siedziska”),

- Ustawienie dźwigni zmiany biegów i hamulca (patrz rozdział 4.3.2 „Ustawianie dźwigni zmiany biegów i hamulca na kierownicy”),
- Zasięg dźwigni hamulca (patrz rozdział 4.3.3 „Regulacja szerokości uchwytu dźwigni hamulca”).

Poznaj rower muli Muskel

3.3.2

WSIADANIA / RUSZANIE

- 1 Przełóż jedną nogę nad górną rurą i postaw stopę na ziemi.
- 2 Gdy usiądziesz na rowerze, naciśnij mocno pedały i rozpocznij jazdę. Nie patrz na kosz lub przednie koło, lecz patrz lekko w dal na jezdnię.

! Powolne, niezdecydowane ruszanie utrudnia utrzymanie równowagi. Wybierz się na pierwszą przejażdżkę po torze, który umożliwi jazdę na wprost bez ciasnych zakrętów.

ZACHOWANIE PODCZAS KIEROWANIA

! W przypadku roweru muli Muskel ruch kierownicy nie jest przenoszony na przednie koło bezpośrednio z kierownicy, ale za pośrednictwem układu kierowniczego. Wpływa to na zachowanie układu kierowniczego i prowadzi do większego promienia skrętu niż w przypadku konwencjonalnych rowerów.

- Zapoznaj się z mechanizmem kierowania, testując kierowanie na postoju i ćwicząc na wolnej od ruchu nawierzchni.

Z reguły podczas jazdy prawie nie widać przedniego koła (w zależności od tego, czy kosz jest otwarty czy zamknięty); trzeba się do tego przyzwyczaić.

UKŁAD HAMULCOWY

! Rower muli Muskel jest wyposażony w hamulce tarczowe na przednim i tylnym kole.

- Zapoznaj się z obsługą hamulców (patrz rozdział 4.5.1 „Obsługa hamulca”).
- Zaciągnij hamulec tarczowy (patrz rozdział 4.5.2 „Docieranie hamulców tarczowych”).

PRZEKŁADNIA

- Zapoznaj się z obsługą przekładni (patrz rozdział 4.6.1 „Obsługa przekładni” lub rozdział 4.7.1 „Obsługa przekładni”).

KOSZ ŁADUNKOWY

- Zapoznaj się z koszem ładunkowym przed pierwszą jazdą. Otwórz i zamknij kosz oraz przetestuj różne perspektywy i obsługę roweru muli Muskel stojąc w pozycji do jazdy.
- Należy pamiętać o większej szerokości roweru muli Muskel, gdy kosz jest rozłożony.

Po rozłożeniu kosz ma szerokość ok. 60 cm, a zatem oferuje znacznie większe punkty zaczepienia niż konwencjonalny rower.

Podczas jazdy rowerem muli Muskel ważne jest zatem, aby zwracać uwagę na szerokość jezdni i zawsze zachowywać bezpieczną odległość od krawędzi drogi lub jezdni, zwłaszcza na wspólnych ścieżkach dla rowerów i pieszych. Należy również zachować szczególną ostrożność na podjazdach, przejściach lub innych przeszkodach lub zwężeniach jezdni, aby uniknąć uderzenia w nie koszem ładunkowym. Może być konieczne przerwanie jazdy, zejście z roweru muli Muskel i przepchnięcie go wokół przeszkody.

- Przeciwicz jazdę w różnych warunkach obciążenia, z otwartym i zamkniętym koszem.
- Zwróć uwagę na zmianę zachowania podczas jazdy i hamowania w zależności od obciążenia. Wysokie prędkości i duże obciążenia wydłużają drogę hamowania i utrudniają krótkotrwałe manewry kierownicą i jazdy.

! Więcej informacji na temat kosza ładunkowego można znaleźć w rozdziale 4.12 „Kosz ładunkowy”.

- Jeśli chcesz przewozić dzieci za pomocą roweru muli Muskel, przeciwicz jazdę z dziećmi w koszu w bezpiecznym miejscu, z dala od ruchu ulicznego.
- Przewożenie dzieci w koszu jest dozwolone wyłącznie w odpowiednim foteliku z bezpiecznym systemem przytrzymującym. Jednym z takich systemów jest fotelik dziecięcy muli.
- Zapinaj dzieci za pomocą przewidzianych pasów bezpieczeństwa.
- Przewóz dzieci w ruchu ulicznym dopiero po przeciwie-
czeniu jazdy z dziećmi w muli Muskel w miejscu z dala od ruchu drogowego i mając poczucie całkowitego bezpieczeństwa.

Przed każdą jazdą

3.4

Przed każdą podróżą rowerem muli Muskel należy sprawdzić następujące punkty:

- 1 Sprawdź, czy wszystkie śruby, szybkozamykacze na przednim i tylnym kole, sztyca podsiodłowa, wspornik kierownicy i adapter wspornika kierownicy są zabezpieczone i prawidłowo zamocowane.

Przeprowadzaj te kontrole, nawet jeśli pozostawiłeś rower muli Muskel bez nadzoru tylko przez krótki czas!

Skrzydełko szybkozamykacza na przednim kole musi być zamknięty przy mocnym nacisku dłoni i leżeć równolegle do rury widelca (patrz rozdział 2.3.3 „Uwagi dotyczące szybkozamykaczy”).

- 2 Upewnij się, że drążek kierowniczy jest prawidłowo połączony z ramionami na rurze kierowniczej i widelcu. Sprawdź, czy śruby i nakrętki są prawidłowo zamocowane. Poluzowanie połączeń podczas jazdy może prowadzić do poważnych upadków i obrażeń zagrażających życiu.
- 3 Sprawdź koła, aby upewnić się, że szprychy są nienaruszone i że ciśnienie powietrza jest prawidłowe. Informacje na temat prawidłowego ciśnienia powietrza w kołach można znaleźć na ścianach bocznych opony (patrz rozdział 4.12.2 „Sprawdzanie i pompowanie opon”).
- 4 Sprawdź, czy hamulce działają prawidłowo.

Hamulce muszą zadziałać, zanim dźwignia hamulca dotrze do kierownicy - w przeciwnym razie są one ustawione zbyt luźno i wymagają ponownej regulacji. Upewnij się, że w żadnym miejscu nie wycieka płyn hamulcowy.

- 5 Przeprowadź krótką kontrolę wzrokową połączenia między ramą a koszem ładunkowym, zwłaszcza w przypadku przewożenia dzieci.

Otwórz kosz ładunkowy i podnieś gumową matę. Widoczne są teraz śruby mocujące kosz ładunkowy.

- 8 Sprawdź, czy system oświetlenia działa prawidłowo. Jeśli zainstalowane są światła zasilane akumulatorami, upewnij się, że akumulatory przednich i tylnych świateł są naładowane.

- 9 Upewnij się, że siodełko jest dobrze przymocowane do sztycy podsiodłowej. Sztyca podsiodłowa musi być również mocno zaciśnięta w rurze podsiodłowej. Gdy zacisk siodełka jest zamknięty, siodełko i sztyca nie mogą się przekręcać, przechylać ani poluzowywać.
- 10 Przeprowadzić krótką kontrolę wzrokową pod kątem oznak zmęczenia materiału, pęknięć, odbarwień, deformacji i zarysowań na rurze podsiodłowej, podpórce podsiodłowej i tylnym widelcu, widelcu i drążku kierowniczym. Nie ruszaj, jeśli występują jakiegokolwiek oznaki takiego stanu! Zleć sprawdzenie tych miejsc w specjalistycznym warsztacie.
- 11 Upewnij się, że w kierownicy i rurze kierownicy nie ma luzu, lekko unosząc rower muli Muskel za kierownicę.
- 12 Jeśli podróżujesz z fotelikiem dziecięcym i chcesz przewozić dzieci, przed wyruszeniem w drogę sprawdź, czy fotelik nie jest uszkodzony. Sprawdź, czy śruby, nity, obejmę, plastikowe łączniki pasów i pasy są nienaruszone i dobrze zamocowane.
- 13 Przed wyruszeniem w drogę upewnij się, że stopka centralna jest w pełni złożona.

04 Komponenty

Kierownica i wspornik kierownicy

4.1

⚠ PRZESTROGA! Uszkodzenie materiału
Zbyt mocne dokręcenie śrub wspornika może uszkodzić trzon rury kierowniczej i spowodować jego pęknięcie.

→ Przestrzegać specyfikacji momentu dokręcenia podanych na elemencie.

! Kierownica, wspornik kierownicy i adapter wspornika kierownicy muszą być przykręcone zgodnie z momentami dokręcania podanymi na elementach. Momenty dokręcenia można również znaleźć w rozdziale 5.5 „Zalecane momenty dokręcania śrub”.

Rower muli Muskel jest wyposażony w adapter wspornika kierownicy z regulacją wysokości, który umożliwia dostosowanie wysokości kierownicy o 10 cm w kilku prostych krokach. Umożliwia to dostosowanie wysokości kierownicy do różnych rowerzystów i warunków obciążenia w koszu ładunkowym.

Ta regulacja wysokości zapewnia również więcej miejsca nad głową podczas przewożenia dzieci w koszu, jeśli fotelik dziecięcy jest zamontowany w kierunku jazdy.

Regulacja wysokości kierownicy

4.1.1

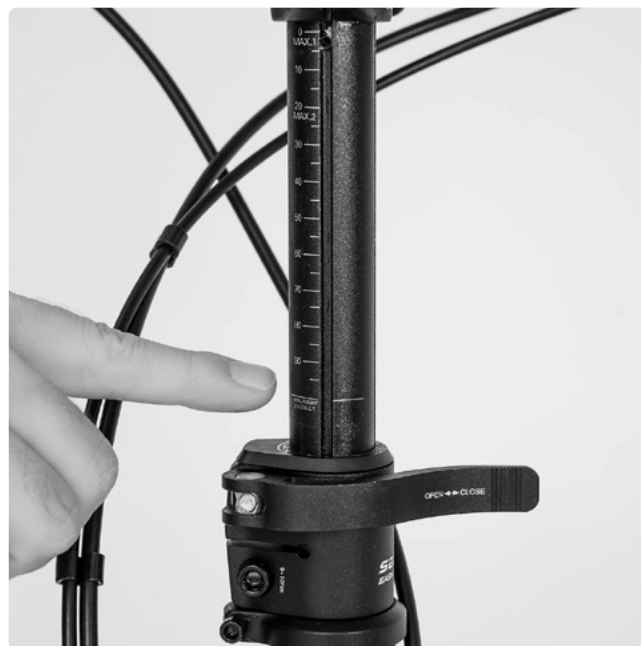
⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo upadku i obrażeń
Jeśli szybkozamykacze nie są prawidłowo zamknięte, odpowiedni element może się poluzować podczas jazdy.
Może to prowadzić do upadków i poważnych obrażeń.

→ Przed wyruszeniem w drogę należy zawsze upewnić się, że wszystkie dźwignie szybkozamykaczy są dobrze zamknięte i ściśle przylegają do odpowiedniego elementu.

⚠ PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo obrażeń
Zbyt mocno wyciągnięty adapter wspornika może się złamać.

→ Upewnij się, że adapter wspornika nigdy nie jest zamocowany powyżej oznaczenia MIN.INSERT pokazanego na Rys. 24. Pozycja maksymalnego wysunięcia poza oznaczenie służy wyłącznie do obracania kierownicy podczas parkowania.

- 1 Otwórz dźwignię szybkozamykacza na wsporniku kierownicy (Rys. 24).
- 2 Pociągnij kierownicę w górę tak daleko, jak jest to potrzebne do uzyskania pożądanej pozycji do jazdy, ale nigdy nie przekraczaj maksymalnego wysunięcia (Rys. 23).
- 3 Ponownie zamknij szybkozamykacz.



RYS. 23



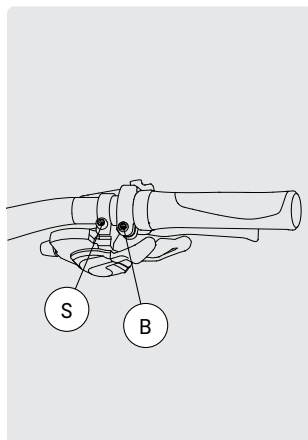
RYS. 24

Ustawianie dźwigni zmiany biegów i hamulca na kierownicy

4.1.2

Dźwignie zmiany biegów i hamulca na kierownicy można dostosować do pozycji siedzącej i ułożenia dłoni.

- 1 Poluzuj śruby imbusowe S i B na dźwigni zmiany biegów i dźwigni hamulca (Rys. 25).
- 2 Obróć dźwignie zmiany biegów i hamulca do żądanej pozycji.
- 3 Ponownie dokręć śrubę.



RYS. 25

- 4 Z pozycji kierowcy sprawdź, czy możesz łatwo dosięgnąć palcami dźwigni zmiany biegów i hamulca.

Upewnij się również, że przedramię i dźwignia hamulca tworzą w pozycji do jazdy linię (Rys. 26).

- 5 Po zakończeniu regulacji upewnij się, że dźwignie zmiany biegów i hamulca nie pozwalają się obracać.

⚠ W rowerze muli Muskel nie wolno montować dodatkowych końcówek kierownicy.

Zasięg dźwigni hamulca

4.1.3

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo upadku i obrażeń
Zbyt luźno ustawiona dźwignia hamulca może prowadzić do upośledzenia działania lub awarii hamulca.

- Nie może być możliwe dociągnięcie dźwigni hamulca do kierownicy. Gdy dźwignia hamulca jest całkowicie zaciśnięta, między dźwignią hamulca a uchwytem kierownicy powinien znajdować się odstęp co najmniej 1 cm.

Szerokość uchwytu dźwigni hamulca można dostosować do odpowiednich rozmiarów dłoni. Regulacja ta odbywa się za pomocą śruby imbusowej w dźwigni hamulca (Rys. 27).

- Aby zmniejszyć szerokość uchwytu, obróć śrubę imbusową w lewo.
- Aby zwiększyć szerokość uchwytu, przekręć śrubę w prawo.

Wkręcanie kierownicy

4.1.4

Oprócz regulacji wysokości, adapter wspornika kierownicy umożliwia również obrócenie kierownicy w bok o 90°, dzięki czemu rower muli Muskel jest jeszcze bardziej kompaktowy do parkowania - na przykład w korytarzu (Rys. 28).

⚠ PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń
Kierownicę można obrócić do wewnątrz i z powrotem tylko w górnym położeniu. Siłowe obracanie kierownicy, gdy nie znajduje się ona w najwyższym położeniu, może spowodować wygięcie i złamanie adaptera wspornika kierownicy.

→ Podczas obracania kierownicy do wewnątrz i na zewnątrz należy postępować zgodnie z opisem. Nie używaj siły.

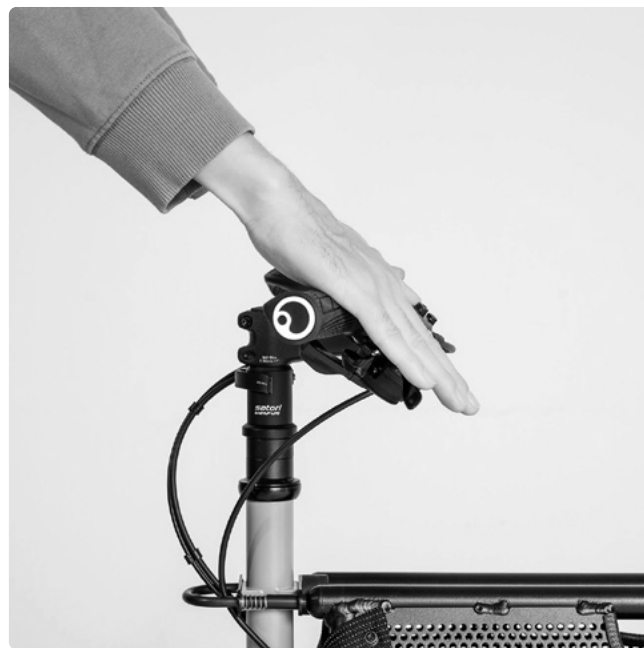
⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo upadku i obrażeń
Adapter wspornika kierownicy nigdy nie może być wyciągnięty poza oznaczenie maksymalnej długości wysunięcia.

OBRÓT KIEROWNICY O 90°

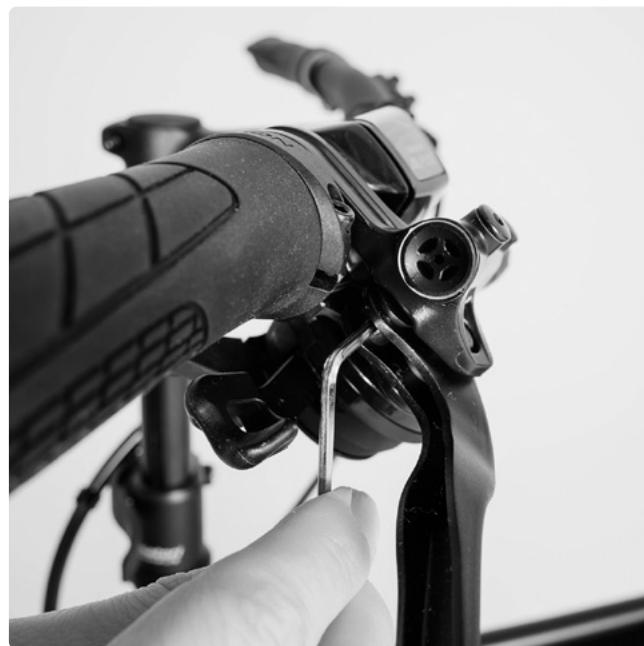
- 1 Otwórz szybkozamykacz na adapterze wspornika kierownicy.
- 2 Pociągnij kierownicę do oporu w górę i obróć ją w bok w tej najwyższej pozycji. (Rys. 28).
- 3 Poprowadź skręconą kierownicę z powrotem w dół.
- 4 Ponownie zamknij szybkozamykacz.

USTAWIANIE KIEROWNICY PONOWNIE W POZYCJI DO JAZDY.

- 1 Otwórz szybkozamykacz na adapterze wspornika kierownicy.
- 2 Pociągnij kierownicę do oporu w górę i ponownie ją obróć do pozycji wyjściowej (Rys. 28).
- 3 Ustaw kierownicę na żądanej wysokości.

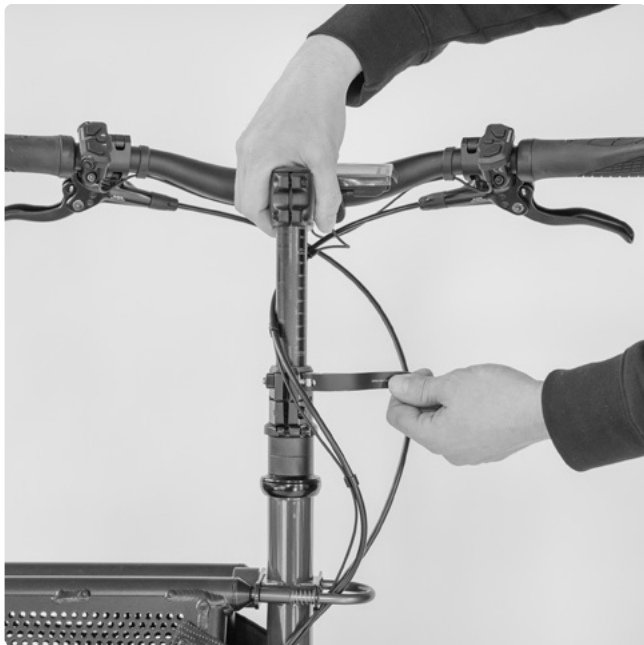


RYS. 26



RYS. 27

4 Zamknij dźwignię szybkozamykacza pewnie i mocno.



RYS. 28

Regulacja luzu łożyska rury kierowniczej 4.1.5

- 1 Upewnij się, że szybkozamykacz jest dociągnięty, a śruba pod nim jest dokręcona momentem 10 Nm.
- 2 Dokręć dolny pierścień zaciskowy momentem 3 Nm.

ⓘ Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji producenta komponentu. Można je znaleźć na naszym portalu pobierania (patrz rozdział 1.1.1 „Portal pobierania”).

Drażek kierowniczy 4.2

Przekładnia kierownicza przenosi ruch kierownicy na przednie koło. Jest ona połączona z wysięgnikiem na rurze kierowniczej i wysięgnikiem na widelcu za pomocą przegubu kulowego i przegubu obrotowego.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo upadku i obrażeń
Układ kierowniczy jest elementem istotnym z punktu widzenia bezpieczeństwa. Uszkodzenia lub luźne połączenia mogą prowadzić do poważnych upadków i obrażeń.

- Przed każdą jazdą należy sprawdzić śruby i nakrętki na drażku kierowniczym.
- Jeśli drażek kierowniczy grzechocze lub chwieje się, nie kontynuuj jazdy.

W razie potrzeby zleć regulację układu kierowniczego specjalistom.

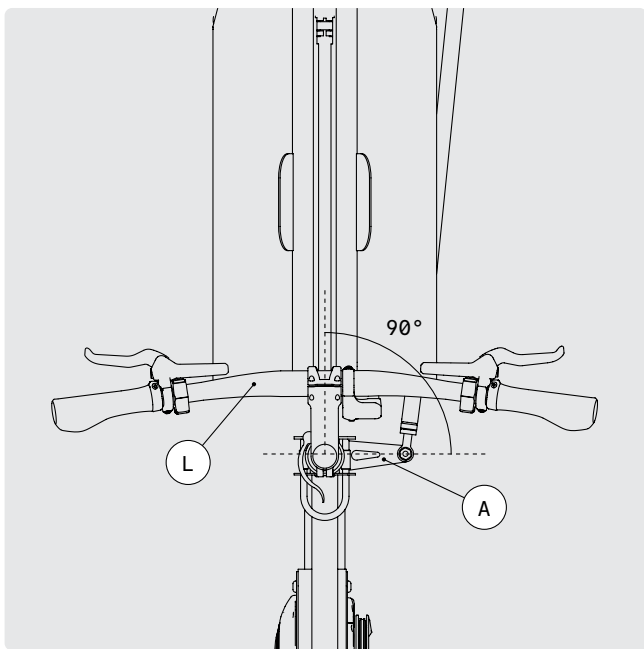
Ustawienie zbieżności 4.2.1

Zbieżność przedniego koła jest w chwili dostawy ustawiona prawidłowo. Jeśli zbieżność z czasem ulegnie rozregulowaniu, należy ją ponownie wyregulować.

Brak zbieżności kół występuje, gdy wysięgnik A nie jest już ustawiony pod kątem 90° do ramy przy wyprostowanej kierownicy L, gdy przednie koło jest wyprostowane, jak pokazano na Rys. 29.

Należy przestrzegać następującej zasady:

- Jeśli wysięgnik nie jest ustawiony pod kątem 90° do ramy, gdy kierownica jest prawidłowo ustawiona, ale nieco w kierunku tylnego koła, wówczas śruby oczkowe na drażku kierowniczym należy lekko wkręcić.
- Jeśli wysięgnik jest lekko skierowany w stronę przedniego koła, należy wydłużyć drażek kierowniczy, odkręcając lekko śruby oczkowe.



RYS. 29

L Kierownica

A Wspornikowa rura kierownicy

⚠ Jeśli konieczne jest wydłużenie lub skrócenie drążka kierowniczego, nie należy po prostu przekręcać śrub oczkowych w jedną lub drugą stronę. Zawsze reguluj śruby oczkowe na obu końcach tak, aby obie śruby były zawsze wkręcone lub wykręcone w tym samym stopniu.

Podczas regulacji drążka kierowniczego należy zawsze pozostawić jeden koniec drążka przykręcony do kierownicy, jednocześnie regulując śrubę oczkową po poluzowanej stronie.

- 1 Poluzować nakrętkę zabezpieczającą śruby oczkowej za pomocą klucza płaskiego 17 mm (Rys. 30).
- 2 Obróć śrubę oczkową do wewnątrz lub na zewnątrz w zależności od potrzeb (Rys. 31).
- 3 Ponownie przymocuj śrubę oczkową do wysięgnika i powtórz proces po drugiej stronie wysięgnika. Po korekcie wysięgnik powinien ponownie znajdować się pod kątem 90° względem ramy.

- 4 Nakrętki zabezpieczające są fabrycznie przyklejone płynnym środkiem do zabezpieczania gwintów. Dlatego przed dokręceniem nakrętek zabezpieczających należy również zastosować odpowiedni środek do zabezpieczania gwintów.
- 5 Dokręcić nakrętki zabezpieczające po obu stronach za pomocą klucza płaskiego 17 mm.



RYS. 30



RYS. 31

Opór układu kierowniczego

4.2.2

Opór układu kierowniczego można regulować, dostosowując docisk śruby na drążku kierowniczym.

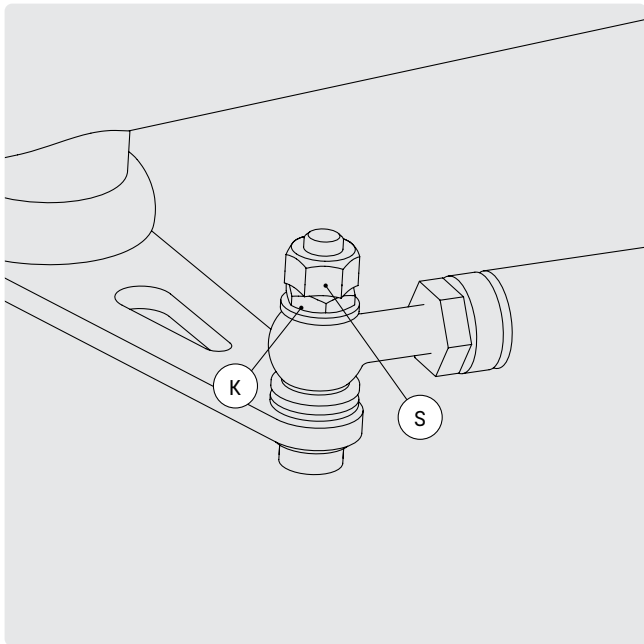
- Jeśli wolisz ciężiej działający układ kierowniczy, dokręć nieco mocniej płaską nakrętkę K na drążku kierowniczym (Rys. 32). W tym celu należy najpierw zdjąć nakrętkę samozabezpieczającą S.

Należy pamiętać, że silny docisk zwiększa zużycie plastikowych łożysk ślizgowych.

- Jeśli wolisz lżej działający układ kierowniczy, dokręć połączenie śrubowe łącznika i wysięgnika mniej mocno.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo upadku i obrażeń

Nigdy nie zapomnij mocno skontrolować płaskiej nakrętki K nakrętką samozabezpieczającą S! W przeciwnym razie istnieje ryzyko poluzowania śruby podczas jazdy, co może prowadzić do niebezpiecznych upadków.



RYS. 32

K Nakrętka zabezpieczająca
S Nakrętka samozabezpieczająca

→ Ogólnie rzecz biorąc, upewnij się, że śruba nie jest zbyt mocno dokręcona lub zbyt luźna. Nadmierny docisk zagraża bezpiecznemu kierowaniu w ruchu drogowym.

! Plastikowe łożyska ślizgowe na połączeniu śrubowym układu kierowniczego (Rys. 9, rozdział 3.2.1) mogą ulec zużyciu i należy je wymienić, jeśli są zużyte. Zużycie może objawiać się na różne sposoby: przez luz w połączeniu śrubowym, owalny kształt łożyska, chropowata powierzchnia lub pęknięcia.

Siodełko

4.3

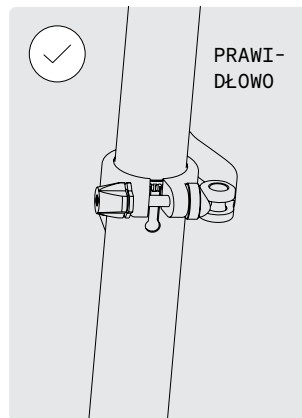
Regulacja wysokości siedziska

4.3.1

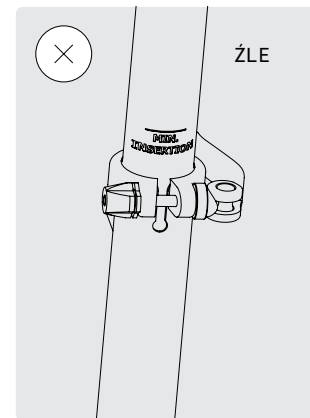
⚠ PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo obrażeń
Szytca podsiodłowa wyciągnięta zbyt daleko może się złamać, a szytca podsiodłowa wciśnięta zbyt daleko może nie zostać prawidłowo zamocowana.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo upadku i obrażeń
Jeśli szybkozamykacze nie są prawidłowo zamknięte, odpowiedni element może się poluzować podczas jazdy. Może to prowadzić do upadków i poważnych obrażeń.

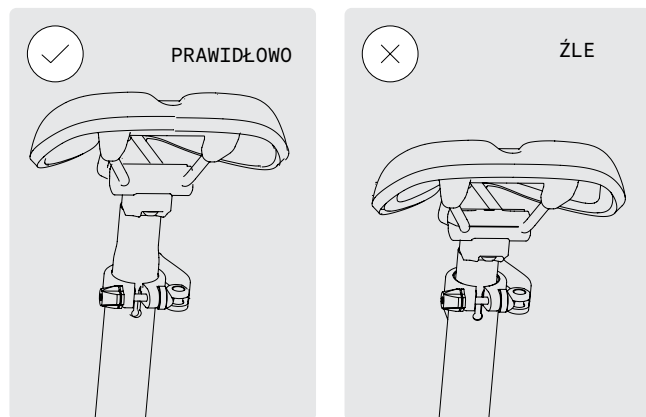
- Zawsze upewnij się, że wszystkie szybkozamykacze są mocno zamknięte i przylegają do odpowiedniego elementu.
- Uważaj, aby nie wyciągnąć sztycy podsiodłowej z rury podsiodłowej poza oznaczenie MIN /MAX (Rys. 33, 34).
- Upewnij się, że szytca podsiodłowa nie znajduje się zbyt nisko w rurze podsiodłowej. W niektórych sztycach podsiodłowych rura zwęża się na górnym końcu i nie można jej tam bezpiecznie zaciśnąć (Rys. 35, 36).



RYS. 33



RYS. 34



RYS. 35

RYS. 36

OKREŚLENIE OPTIMALNEJ WYSOKOŚCI SIEDZISKA

→ Usiądź na siodełku i połóż jedną nogę piętą na pedale. Pedał znajduje się w najniższym położeniu. W opcjonalnej wysokości siedziska (Rys. 37):

- Noga powinna być w pełni wyprostowana.
- Jeśli możesz dosięgnąć ziemi czubkami stóp, gdy siedzisz na siodełku.

REGULACJA WYSOKOŚCI SIEDZISKA

- 1 Otwórz szybkozamykacz i ustaw żądaną wysokość siedziska (patrz „Określenie optymalnej wysokości siedziska”).
- 2 Ustaw siodełko tak, aby znajdowało się w jednej linii z górną rurą.
- 3 Ponownie zamknij szybkozamykacz.
- 4 Upewnij się, że szybkozamykacz jest prawidłowo zamknięty i należycie mocuje sztycę podsiodłową.

Nie może być możliwe przekręcenie lub przechylenie siodełka, gdy szybkozamykacz jest zamknięty.



RYS. 37

Regulacja szerokości siedziska

4.3.2

Poluzowanie śruby na prowadnicy siodełka umożliwia regulację odległości między siodełkiem a uchwytami kierownicy oraz ustawienie kąta nachylenia siodełka.

⚠ Przesunięcie siodełka zmienia również kąt pedałowania na pedałach.

⚠ **PRZESTROGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń
Pod żadnym pozorem nie należy mocować siodełka w pozycji odchylonej do tyłu.

→ Ustaw siodełko poziomo prosto lub lekko pochylone do przodu.

- 1 Poluzuj śrubę imbusową na prowadnicy podparcia siodełka o 2-3 obroty za pomocą klucza imbusowego 5 mm (Rys. 38).

Należy uważać, aby nie odkręcić śruby do końca.

- 2 Ustaw żadaną pozycję i kąt nachylenia siodełka. Upewnij się, że siodełko jest ustawione poziomo.
- 3 Ponownie dokręć śrubę.
- 4 Po dokonaniu regulacji upewnij się, że siodełko nie jest skręcone lub przechylone, pociągając i naciskając rękami na przednią i tylną część siodełka.



RYS. 38

Układ hamulcowy


4.4

Rower muli Muskel posiada dwa niezależne hydrauliczne hamulce tarczowe na przednim i tylnym kole.

- ⚠ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo upadku i obrażeń
W przypadku nieprawidłowego użycia hamulca istnieje ryzyko upadku.
- Nigdy nie używaj wyłącznie hamulca przedniego koła podczas pokonywania zakrętów, nawet przy niskich kątach skrętu. Może to spowodować poślizg przedniego koła, co może prowadzić do poważnych upadków.
 - Podczas hamowania należy zawsze używać obu hamulców jednocześnie.
 - Wbudowane hydrauliczne hamulce tarczowe zapewniają wysoką skuteczność hamowania. Siłę hamowania należy stosować ostrożnie.
 - Ciężkie ładunki oraz mokra lub śliska nawierzchnia mogą negatywnie wpływać na sposób hamowania i drogę hamowania. Dostosuj sposób jazdy i hamowania do danej sytuacji na drodze.

- ⚠ PRZESTROGA!** Awaria działania hamulca
Zatłuszczone klocki hamulcowe mogą pogorszyć działanie hamulca, a nawet spowodować jego całkowitą awarię.
- Upewnij się, że klocki hamulcowe nie mają kontaktu z olejem. W takim przypadku należy wymienić klocki hamulcowe.

- ⚠ PRZESTROGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń
- Hydrauliczne hamulce tarczowe należy dotrzeć przed pierwszym użyciem (informacje na ten temat można znaleźć na stronie w punkcie 4.5.2 „Docieranie hamulców tarczowych”).

 **PRZESTROGA!** Niebezpieczeństwo poparzenia
Hamulce tarczowe mogą się nagrzewać po intensywnym użytkowaniu i powodować oparzenia.


→ Przed przystąpieniem do obsługi tarcz hamulcowych należy odczekać, aż dostatecznie ostygną.

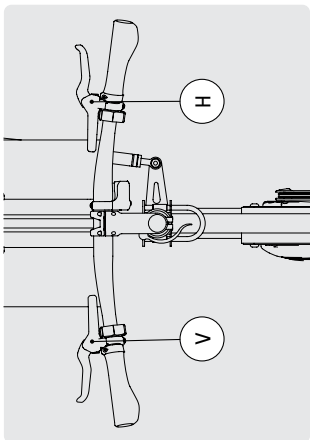
Obsługa hamulca

4.4.1

Hamulec obsługuje się za pomocą dwóch dźwigni hamulca na kierownicy (Rys. 39).

- Lewa dźwignia hamulca V uruchamia przedni hamulec.
- Prawa dźwignia hamulca H uruchamia tylny hamulec.

 Jeśli nie jesteś zaznajomiony z obsługą dźwigni hamulca lub wcześniej jeździłeś na rowerze z hamulcem nożnym, dokładnie zapoznaj się z układem hamulcowym i zachowaniem hamulców w rowerze muli Muskel.



V Hamulec przedni
H Hamulec tylny

RYS. 39

Docieranie hamulców tarczowych

4.4.2

Hydrauliczne hamulce tarczowe należy dotrzeć przed pierwszym użyciem. Punkt nacisku dźwigni hamulca jest bardzo gąbczasty przed pierwszym użyciem i nie wytwarza żadnej siły hamowania.

→ Aby określić punkt nacisku, pociągnij obie dźwignie hamulca podczas postoju, aż poczujesz, że punkt nacisku się utwardził, około 10 razy.

Po określeniu punktu nacisku, hamulce należy uruchomić na odcinku drogi z dala od ruchu drogowego.


→ W tym celu należy rozpędzić rower do 25 km/h i zahamować z pełnej prędkości. Powtórz ten proces co najmniej 15 razy.

Kontrola hamulca

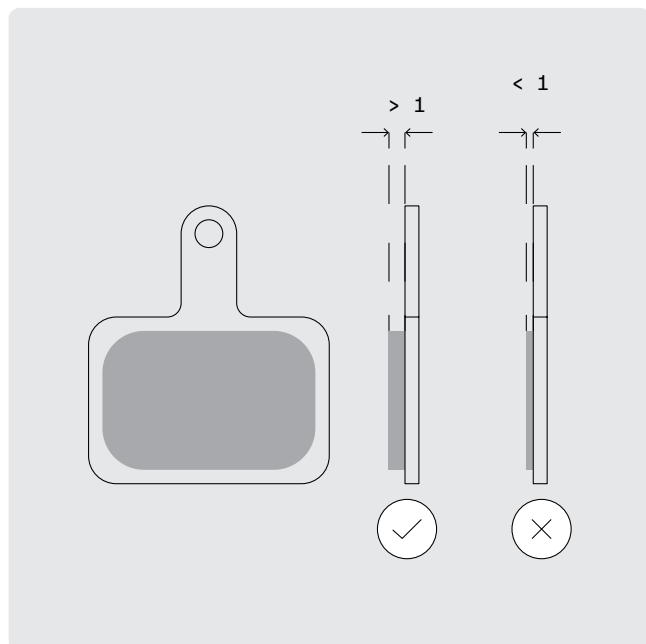
4.4.3

Klocki hamulcowe są jednymi z najbardziej obciążonych elementów. Są to części zużywające się i muszą być regularnie wymieniane. W rowerze muli Muskel zamontowane są żywiczne klocki hamulcowe firmy Shimano.

- Wymień klocki hamulcowe, jeśli ich grubość jest mniejsza niż 1 mm (Rys. 40). Klocków hamulcowych nie wolno nigdy dociskać do tego stopnia, aby płytką nośną klocków ocierała się o tarczę hamulcową.
- Jeśli klocki hamulcowe opierają się o tarcze hamulcowe, można wyregulować położenie zacisku hamulcowego. W tym celu należy udać się do specjalistycznego warsztatu.
- Regularnie sprawdzaj układ hamulcowy pod kątem wycieków.

 Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji producenta komponentu. Można je znaleźć na naszym portalu pobierania (patrz rozdział 1.1.1 „Portal pobierania”).

⚠ Podczas wymiany klocków hamulcowych lub innych części układu hamulcowego należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta komponentów!



RYS. 40

Przekładnia na muli Muskel

4.5

W rowerze muli Muskel zamontowana jest piasta z przekładnią wewnętrzną 8-biegową lub 11-biegową Shimano Alfine.

Aktualnie włączony bieg można odczytać ze wskaźnika na dźwigni zmiany biegów. Najwyższa cyfra oznacza najwyższy bieg.



RYS. 41

Obsługa przekładni

4.5.1

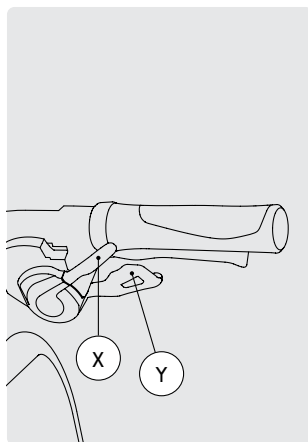
⚠ **PRZESTROGA!** Niebezpieczeństwo uszkodzeń
Niewłaściwa obsługa może uszkodzić przekładnię.

→ Podczas zmiany biegu należy na chwilę przerwać pedałowanie lub przynajmniej zmniejszyć nacisk na pedały.

Przełożenia Shimano Alfine 8 i 11 są zmieniane za pomocą mechanicznych dźwigni na prawym uchwycie kierownicy.

Aby zmienić bieg na niższy, naciśnij dźwignię X kciukiem, aż zaskoczy raz.

Aby zmienić bieg na wyższy, naciśnij dźwignię Y palcem wskazującym.



RYS. 42

Regulacja przekładni

4.5.2

Na piaście tylnego koła znajdują się dwa żółte oznaczenia (Rys. 45). Te dwa oznaczenia powinny znajdować się dokładnie naprzeciwko siebie na czwartym lub szóstym biegu (Rys. 43).

- 1 Zmiana biegów w rowerze muli Muskel:

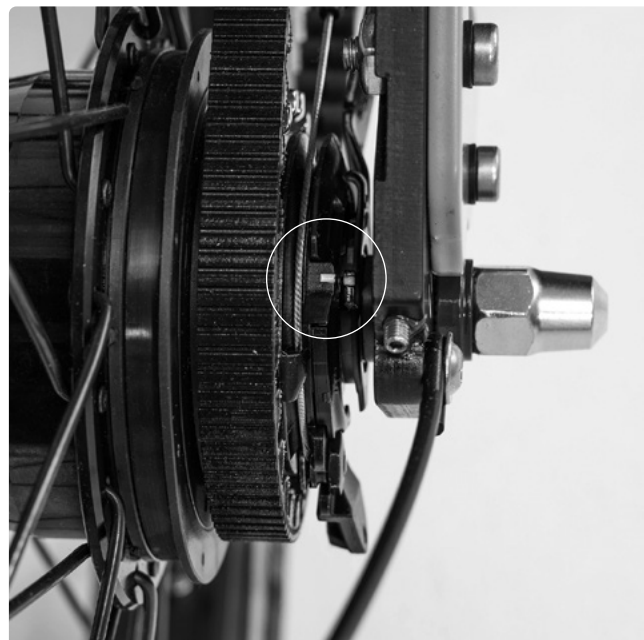
Z piastrą z przekładnią wewnętrzną 8-biegową Alfine na czwarty bieg.

Z piastrą z przekładnią wewnętrzną 11-biegową Alfine na szósty bieg.

- 2 Jeśli oznaczenia czwartego lub szóstego biegu nie są wyrównane, wyreguluj napięcie linki za pomocą śruby regulacyjnej z przodu dźwigni zmiany biegów.



RYS. 43



RYS. 44

W tym celu należy obrócić śrubę regulacyjną do wewnątrz lub na zewnątrz, tak aby oba oznaczenia zbliżyły się do siebie i nie oddalały się od siebie.

- 3 Zatrzymaj obracanie, gdy dwa żółte oznaczenia ponownie znajdują się na tej samej wysokości (Rys. 44).

Łańcuch i osłona łańcucha 4.6

Zużycie łańcucha 4.6.1

Łańcuch jest stale obciążony podczas pedałowania. Z biegiem czasu łańcuch wydłuża się, co oznacza, że zazębienie z tarczą i zębatkami kasety przestaje działać prawidłowo. Może to powodować ślizganie się łańcucha po zębach podczas pedałowania.

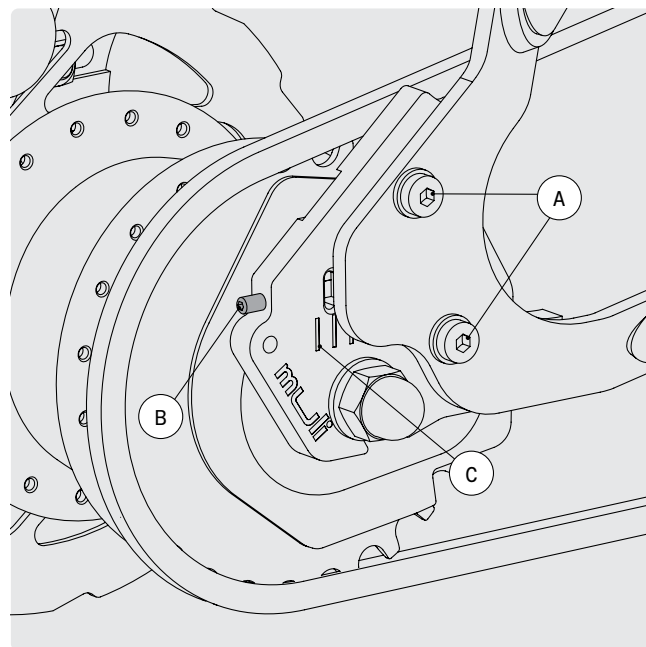
- Łańcuch, tarcza i zębatka zużywają się w takim samym stopniu. Dlatego zawsze wymieniaj wszystkie części jednocześnie, gdy tylko zauważysz wydłużony łańcuch i zębatki, które stają się ostre.
- Regularnie czyść i smaruj łańcuch rowerowy, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.

Napinanie łańcucha 4.6.2

- 1 Poluzuj dwie imbusowe śruby M6 A na mocowaniu tylnego widelca za pomocą klucza imbusowego rozm. 5 (Rys. 45).
- 2 Za pomocą klucza imbusowego rozm. 2 przekręć wkręt dociskowy B w tylnym widelcu i przesun tylny widelec w tył, aż do uzyskania prawidłowego napięcia łańcucha.

Oznaczenia kreskowe C na tylnym widelcu pomagają określić tę samą pozycję zaczepów widelca dla prawej i lewej strony.
- 3 Po naprężeniu łańcucha i ustawieniu obu końców widelca tylnego w tej samej pozycji, dokręć dwie śruby imbusowe M6 A na mocowaniu widelca tylnego za pomocą klucza imbusowego rozm. 5.

! W rowerze muli Muskel zamontowana jest osłona łańcucha „Chainrunner”. Składa się ze szczelinowej rurki, która owija się wokół całego łańcucha i obraca się wraz z łańcuchem wokół zębarki. Początkowe ciche trzaski wyciszają się podczas eksploatacji. Smaruj łańcuch regularnie, ale oszczędnie - zminimalizuje to również gromadzenie się cząstek rdzy.



RYS. 45

- A Śruby imbusowe M6
- B Wkręt dociskowy
- C Oznaczenia kreskowe

Napęd pasowy i blokada ramy

4.7

⚠ PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń
Paska nie wolno oliwić ani smarować. Upośledza to działanie napędu pasowego.

- W razie potrzeby pasek można wyczyścić wodą i miękką szczotką.
- Zapoznaj się z instrukcjami producenta komponentu, aby uzyskać szczegółowe instrukcje postępowania. Można je znaleźć w naszym portalu pobierania (patrz sekcja 1.1.1 „Portal pobierania”).

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń
Nieprawidłowa instalacja lub regulacja paska może prowadzić do obrażeń ciała. Jeśli nie masz odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, zleć wymianę paska w specjalistycznym warsztacie.

- Pasek nie może być załamany, skręcony ani wywrócony na lewą stronę – istnieje ryzyko jego pęknięcia.

Jeśli rower muli Muskel jest wyposażony w napęd pasowy (Gates Carbon Drive System), pasek zastępuje zwykły łańcuch.

Trwałość poszczególnych elementów układu napędowego Gates Carbon Drive System zależy w dużej mierze od czynników zewnętrznych i warunków środowiskowych. Zasadniczo pasek jest jednym z najbardziej obciążonych komponentów i jest częścią zużywającą się.

- Regularnie sprawdzaj stan paska.

! Po uruchomieniu nowego systemu pasków niebieska warstwa po wewnętrznej stronie paska szybko się zużywa. To zanikanie koloru nie oznacza zużycia paska. Niebieska warstwa znajduje się na pasku tylko ze względów produkcyjnych. Jest to środek antyadhezyjny, który umożliwia uwolnienie paska z formy podczas produkcji.

Niebieska warstwa nie ma znaczenia technicznego dla działania paska.

Napięcie paska

4.7.1

NAPINANIE PASKA

Podczas napinania paska należy postępować w taki sam sposób, jak podczas napinania łańcucha. Aby lepiej zrozumieć poniższe kroki, zapoznaj się z ilustracjami (Rys. 46).

- 1 Poluzuj dwie imbusowe śruby M6 na mocowaniu tylnego widelca za pomocą klucza imbusowego rozm. 5.
- 2 Za pomocą klucza imbusowego rozm. 2 przekręć wkręt dociskowy B w tylnym widelcu i przesuń tylny widelec w tył, aż do uzyskania prawidłowego napięcia paska.

Oznaczenia kreskowe C na tylnym widelcu pomagają określić tę samą pozycję zaczepów widelca dla prawej i lewej strony.
- 3 Po naprężeniu paska i ustawieniu obu końców widelca tylnego w tej samej pozycji, dokręć dwie śruby imbusowe M6 A na mocowaniu widelca tylnego za pomocą klucza imbusowego rozm. 5.

OKREŚLENIE PRAWIDŁOWEGO NAPIĘCIA PASKA

Prawidłowe napięcie paska można określić za pomocą aplikacji mobilnej Gates Carbon Drive™ lub ręcznie.

Aby określić za pomocą aplikacji, postępuj zgodnie z instrukcjami w aplikacji. W przypadku ręcznego określania użyj poniższych wskazówek jako przewodnika:

- Dociśnij pasek na środku między przednim i tylnym kołem pasowym po jego górnej stronie palcem, używając siły 20–45 Nm (2–4,5 kg). Napięcie paska jest prawidłowe, gdy pasek można docisnąć o ok. 10 mm do określonego nacisku.

Ponieważ wartości naprężenia mogą się nieznacznie różnić wzdłuż paska, procedura ta powinna być przeprowadzana na pasku stopniowo przesuwanym

dalej. W tym celu należy przekręcić korbę pedałów o $\frac{1}{4}$ obrotu i powtórzyć proces pomiaru.

ⓘ Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji producenta komponentu. Można je znaleźć na naszym portalu pobierania (patrz rozdział 1.1.1 „Portal pobierania”).

Blokada ramy

4.7.2

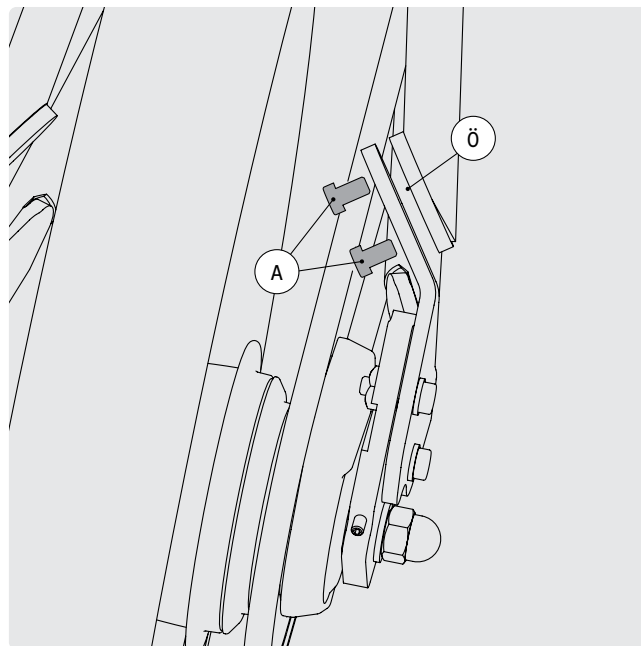
Aby wymienić uszkodzony lub zużyty pasek, należy otworzyć blokadę ramy na rowerze muli Muskel.

⚠ **PRZESTROGA!** Niebezpieczeństwo uszkodzeń
Jeśli gwinty w ramie są uszkodzone, cała rama może wymagać wymiany.

- Blokadę ramy należy otwierać jak najrządziej.
- Zachowaj ostrożność podczas otwierania i zamykania blokady ramy, aby nie uszkodzić gwintów w ramie. Podczas wkręcania śrub w żadnym wypadku nie wolno ich przechylać.
- Po otwarciu blokady ramy należy użyć nowych i czystych śrub do jej ponownego zamknięcia.

- 1 Poluzuj obie śruby A blokady ramy (Rys. 46).
- 2 Przeprowadź pasek płasko przez otwór Ö. W razie potrzeby lekko rozsuń ramę, aby pasek mógł się zmieścić.
- 3 Ponownie zablokuj blokadę ramy za pomocą nowych i czystych śrub. Nałóż środek zabezpieczający do gwintów na śruby i dokręć je momentem 10–13 Nm.

ⓘ Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji producenta komponentu. Można je znaleźć na naszym portalu pobierania (patrz rozdział 1.1.1 „Portal pobierania”).



RYS. 46

Układ oświetlenia

4.8



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo upadku i obrażeń

Jazda w ciemności z niedziałającym lub nieprawidłowo działającym systemem oświetlenia stanowi zagrożenie dla życia.

- Nigdy nie jeźdź bez sprawnego systemu oświetlenia.
- Upewnij się, że system oświetlenia jest czysty, a wszystkie odblaski są dobrze widoczne.



Zalecamy ustawienie świateł nie zasilanych bateriami na stałe w pozycji ON, a także jazdę z włączonymi światłami w ciągu dnia. Dzięki temu nie zapomnisz włączyć światła przy słabej widoczności lub gdy zrobi się ciemno.

Rower muli Muskel posiada następujące elementy oświetlenia:

- Dwa światła dynamo
- Czerwone światło tylne ze zintegrowanym odblaskiem typu Z
- Białe światło przednie ze zintegrowanym odblaskiem
- Dwa żółte odblaski na pedał
- Pierścieniowe elementy odblaskowe na ścianach bocznych opony

Oznacza to, że system oświetlenia jest zgodny z niemieckim rozporządzeniem w sprawie warunków technicznych pojazdów (StVZO).

- Włączaj światła o zmierzchu – dzięki temu będziesz lepiej widoczny dla innych użytkowników dróg i zapobiegiesz wypadkom.
- Upewnij się, że tylne światło jest zawsze dobrze widoczne.
- Należy pamiętać, że źródła światła w lampach zużywają się i muszą zostać wymienione, jeśli ulegną awarii.

Regulacja przedniej lampy

4.8.1

Tylna lampa jest przymocowana do sztywnego wspornika i nie wymaga regulacji. Przednią lampę można przechylać w górę i w dół na wsporniku.

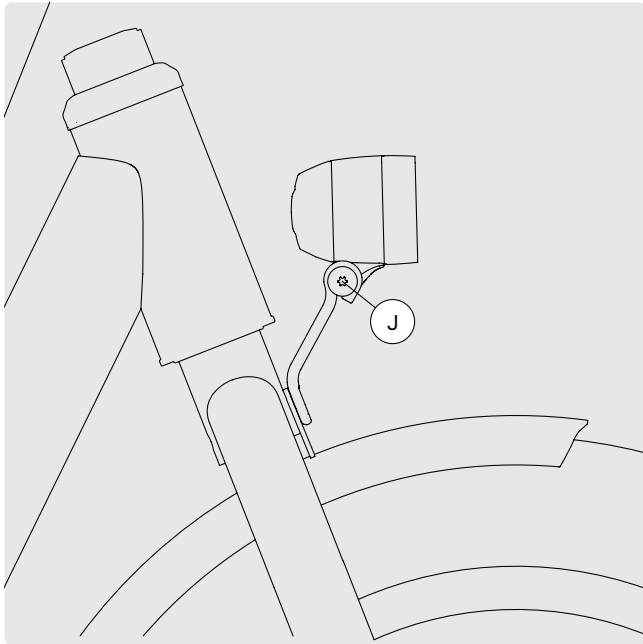


OSTRZEŻENIE! Ryzyko upadku i wypadków

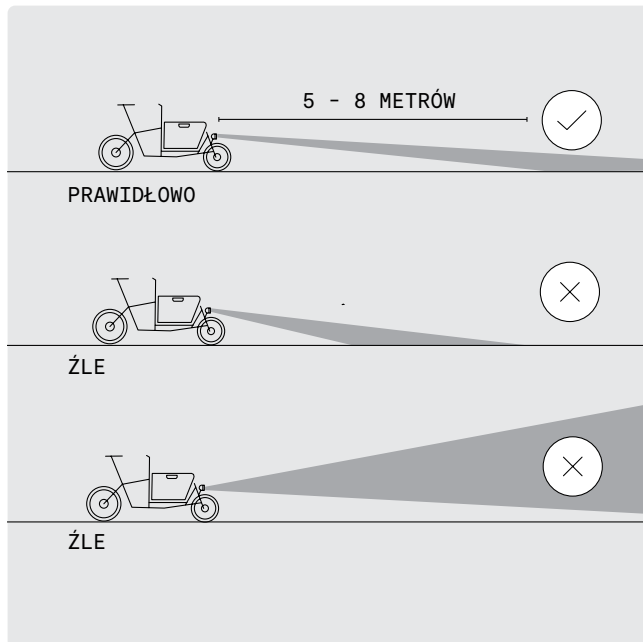
Jeśli nadjeżdżający użytkownicy drogi zostaną oślepieni, może to skutkować upadkami i poważnymi wypadkami.

- Upewnij się, że światło nigdy nie jest przechylone tak, aby świeciło w górę. (Rys. 48)

- 1 Poluzuj śrubę regulacyjną J na przedniej lampie (Rys. 47).
- 2 Ustaw lampę tak, aby strumień światła padał na podłoże 5–8 metrów przed przednim kołem (Rys. 48).
- 3 Ponownie dokręć śrubę regulacyjną.



RYS. 47



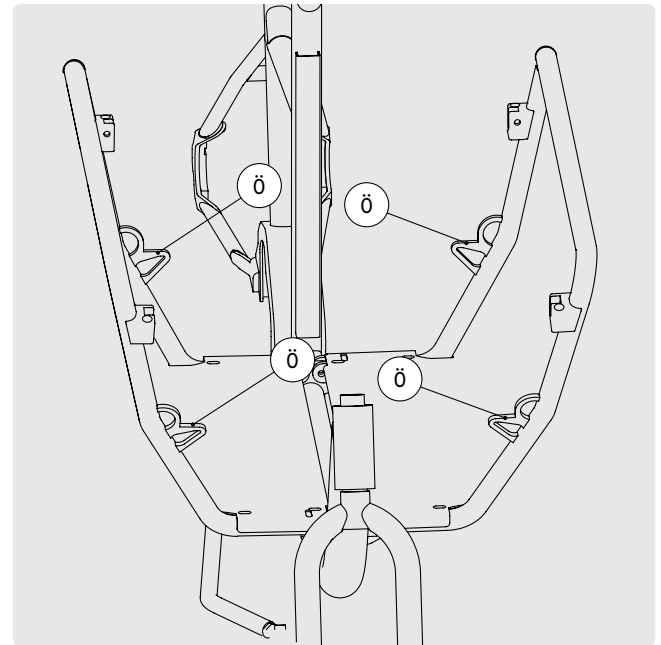
RYS. 48

Kosz ładunkowy

4.9

Rower muli Muskel posiada składany aluminiowy kosz ładunkowy. Kosz składa się z dwóch oddzielnych skrzydeł, które są połączone ze stalową ramą roweru muli Muskel w dolnej części za pomocą łożysk obrotowych. Podstawa kosza nie jest zatem ciągłą powierzchnią, lecz jest podzielona na środku. Podłoga kosza jest wyłożona gumową matą, która zakrywa środkową szczelinę i łożyska obrotowe.


Do rurek kosza przyspawane są 4 oczka, mogące służyć do mocowania ładunków, mocowania fotelika dziecięcego oraz jako punkty podparcia dla standardowego euroboxu (wymiary 40×60 cm) (Rys. 49).




RYS. 49

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń i upadku
Poruszające się dzieci i przesuwające się ładunki mogą powodować spontaniczne przesunięcia rozkładu ciężaru, które utrudniają zachowanie kontroli nad rowerem muli Muskel. Niekorzystny rozkład masy może mieć negatywny wpływ na hamowanie i stabilność jazdy rowerem muli Muskel.


- Przed przewożeniem dzieci na drogach publicznych należy poćwiczyć jazdę z dziećmi na rowerze muli Muskel w miejscu z dala od ruchu drogowego.
- Upewnij się, że ładunki przewożone w koszu są zawsze mocno i bezpiecznie przymocowane.

 **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo wypadku
Rozłożony kosz tworzy powiększone punkty zaczepu.


- Należy zawsze pamiętać o zwiększonej szerokości roweru muli Muskel po rozłożeniu kosza.
- Należy zawsze jeździć z wystarczającym odstępem bocznym od ludzi i przeszkód, w przeciwnym razie istnieje ryzyko poważnych wypadków.

 **PRZESTROGA!** Niebezpieczeństwo uszkodzeń
Przeciążenie roweru muli Muskel może prowadzić do uszkodzenia materiału i pogorszenia funkcjonalności ważnych komponentów.


- Przed jazdą rowerem muli Muskel z ładunkiem należy sprawdzić informacje dotyczące dopuszczalnej masy całkowitej w rozdziale 2.2 „Dopuszczalna masa całkowita”.

 **PRZESTROGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń
Kosz ładunkowy nie jest zablokowany, gdy jest otwarty bez zamontowanego fotelika dziecięcego, więc można go złożyć w dowolnym momencie.

- Dzieci należy przewozić wyłącznie w foteliku dziecięcym muli w koszu.

 **PRZESTROGA!** Niebezpieczeństwo uszkodzeń
Kosz ładunkowy roweru muli Muskel nie jest sztywną konstrukcją, lecz ruchomą częścią. Niewłaściwe użytkowanie, gwałtowne ciągnięcie lub pchanie skrzydeł kosza lub uderzenia i uderzenia w skrzydła kosza, na przykład w wyniku upadku, mogą spowodować wygięcie elementów i uniemożliwić zamknięcie kosza.

- Zawsze ostrożnie otwieraj i zamykaj kosz.

 **PRZESTROGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń
Nie wolno wywierać jednostronnego, wysokiego, pionowego nacisku na otwarte skrzydła kosza. Może to spowodować przechylenie się roweru muli Muskel przez stopkę na bok i przewrócenie się. Należy unikać takich obciążeń, zwłaszcza na przedniej, górnej krawędzi, ponieważ mogą one szybko spowodować przewrócenie się całego roweru.

Załadunek i zabezpieczenie ładunku

4.9.1

Kosz ładunkowy dopuszcza maksymalne obciążenie 70 kg.

- Przestrzegać informacji zawartych w rozdziale 2.2 „Dopuszczalna masa całkowita” dotyczących obciążenia i obowiązujących limitów obciążenia.
- Podczas załadunku i zabezpieczania ładunku należy przestrzegać poniższych wskazówek:
 - Środek ciężkości ładunku powinien znajdować się jak najniżej i jak najbardziej centralnie nad wzdłużną linią środkową roweru muli Muskel.
 - Rower muli Muskel musi być załadowany w granicach dopuszczalnej masy całkowitej i dopuszczalnych nacisków na osie.
 - Nawet przy częściowym obciążeniu należy dążyć do równomiernego rozłożenia ciężaru, tak aby każda oś była obciążona proporcjonalnie.
 - Zawsze starannie zabezpieczaj ładunek, na przykład za pomocą pasów transportowych lub naciągowych, aby nie przemieszczał się podczas jazdy.

Przewożenie dzieci w koszu ładunkowym 4.9.2

- Dzieci mogą być przewożone w koszu wyłącznie w foteliku dziecięcym muli. Zapinaj dzieci bezpiecznie w foteliku podczas każdej podróży. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi fotelika dziecięcego w naszym portalu pobierania, patrz rozdział 1.1.1 „Portal pobierania” i instrukcje dotyczące przewożenia dzieci w sekcji 1.2 „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”.
- Zabezpiecz rower muli Muskel przed przewróceniem się, gdy dzieci samodzielnie wsiadają i zsiadają, przytrzymując go mocno za kierownicę. Sama stopka centralna nie jest w stanie bezpiecznie utrzymać roweru muli Muskel podczas wsiadania i zsiadania.
- W razie potrzeby poproś o pomoc kogoś, kto przytrzyma rower muli Muskel podczas umieszczania dzieci w koszu lub wyjmowania ich.
- Należy zawsze upewnić się, że dzieci przewożone w koszu ładunkowym noszą odpowiedni kask rowerowy i zawsze zapinają pasy bezpieczeństwa.

Wpuszczone uchwyty na skrzydłach kosza 4.9.3

Wgłębione uchwyty w skrzydłach kosza służą jako punkt uchwytu podczas podnoszenia roweru muli Muskel.

⚠ PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo obrażeń
Jeśli metalowe krawędzie zagłębionego uchwytu są odsłonięte, można się zranić.

- Należy zawsze upewnić się, że zabezpieczenie krawędzi jest zamontowane we wgłębieniu uchwytu.
- Aby podnieść rower muli Muskel, chwyć górną rurę jedną ręką, a drugą chwyć wgłębienie na zamkniętym koszu (Rys. 50).

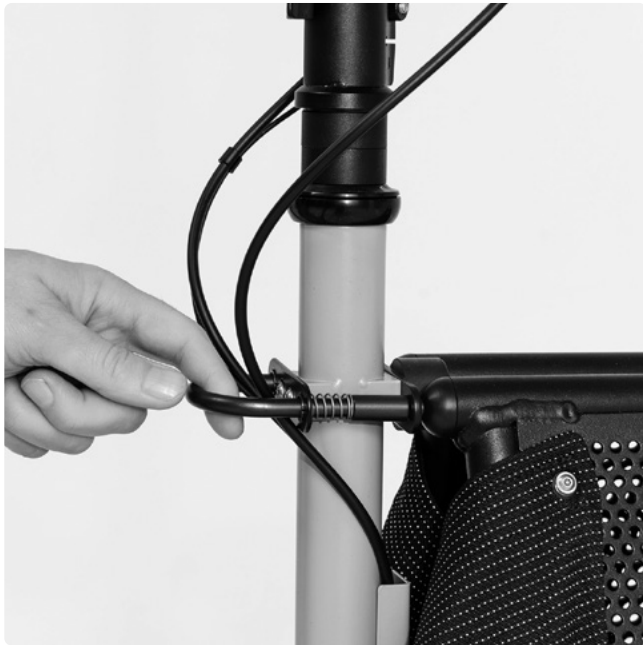


RYS. 50

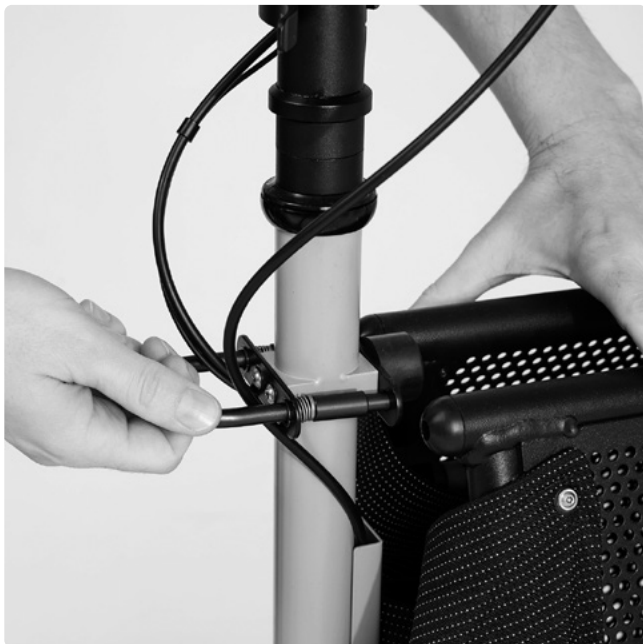
Obsługa mechanizmu składania 4.9.4

Po zamknięciu kosz jest utrzymywany na miejscu przez sprężynowy wspornik blokujący na rurze kierowniczej.

- Aby otworzyć kosz, należy delikatnie pociągnąć za pałąk blokujący (Rys. 51). Kosz otwiera się bez dalszych działań.
- Aby zamknąć kosz, należy zbliżyć do siebie dwa skrzydła kosza, przytrzymać je jedną ręką i odciągnąć pałąk blokujący drugą ręką, aby zatrasnąć go w obu skrzydłach kosza (Rys. 52).
- Upewnij się, że pałąk blokujący jest całkowicie zatrasnięty w obu zatyczkach kosza. W razie potrzeby lekko stuknij pałąk blokujący, aby całkowicie wsunąć go w zatyczki kosza.



RYS. 51



RYS. 52

Napinanie poszycia kosza

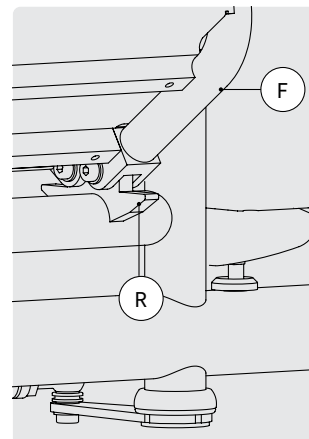
4.9.5

Poszycia kosza z przodu i z tyłu są wykonane z wytrzymałego, wodoodpornego materiału. Wewnątrz znajdują się małe i duże kieszenie, które zapewniają miejsce do przechowywania.

Wraz z upływem czasu i intensywnym użytkowaniem poszycia tekstylne mogą stracić część swojego naprężenia. Poszycia można ponownie naprężyć, lekko przesuwając śruby mocujące w perforowanej płycie.

- 1 Poluzuj śruby mocujące poszycia kosza na obu skrzydłach kosza (Rys. 53).
- 2 Aby ponownie dokręcić poszycia, należy przesunąć śruby mocujące o około jeden otwór.
- 3 Upewnij się, że poszycia nie są zbyt mocno naciągnięte. Musi być możliwe całkowite otwarcie skrzydeł kosza F i muszą one spoczywać na wspornikach ramy R, gdy są otwarte (Rys. 54).
- 4 Ponownie dokręć śrubę

⚠ PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń!
Bardzo ostrożnie poluzuj śruby Torx mocujące kosz. Bardzo ważne jest, aby wcisnąć klucz do śruby z dużą siłą, a następnie obrócić go, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia łbów soczewkowych śrub.



RYS. 53



RYS. 54

! Należy pamiętać, że poszycie kosza po stronie kierowcy jest przymocowane do środka kanału kablowego za pomocą śruby.

⚠ Przewaga! Niebezpieczeństwo uszkodzeń! Jeśli poszycia są zbyt ciasne, kosz będzie miał luz po bokach. Nieustannie będzie się wtedy lekko przechylał się do przodu i do tyłu, nadmiernie obciążając różne komponenty i poszycie. Może to spowodować ich zgięcie, rozerwanie lub złamanie.

Opcjonalne akcesoria do kosza ładunkowego 4.9.6

- W przypadku montażu i użytkowania opcjonalnych akcesoriów do kosza ładunkowego, takich jak fotelik dziecięcy i osłona przeciwdeszczowa, należy przestrzegać informacji zawartych w instrukcjach producenta danego akcesorium.

Opona

4.10

Wersja specjalna

4.10.1

Opony firmy Schwalbe montowane w rowerze muli Muskel od roku modelowego 2020 są wykonywane na zamówienie. Opony te mają wyższe maksymalne obciążenie niż opony tej marki i typu dostępne na rynku: Opona 20-calowa ma maksymalne obciążenie 130 kg, a opona 16-calowa ma maksymalne obciążenie 100 kg.

Jeśli opony są zużyte, zalecamy te specjalnie wyprodukowane opony. Opony można zakupić u nas.

- Prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta, najlepiej za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem: info@mul-cycles.de
- W przypadku konieczności wymiany dętki należy kupić rozmiar AV3, 47/62-305 dla opony przedniej i rozmiar AV7, 40/62-406 dla opony tylnej.

⚠ PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń! Jeśli podczas wymiany opon nie korzystasz z naszych niestandardowych opon, pamiętaj, że maksymalne obciążenie używanych opon może być niższe. Nie wolno przekraczać limitów obciążenia opon.

Kontrola i pompowanie kół

4.10.2

- Regularnie sprawdzaj opony i felgi pod kątem uszkodzeń, pęknięć i deformacji.
- Regularnie sprawdzaj ciśnienie w oponach.

Opony wyposażone są w zawór Schradera (zawór samochodowy).

Informacje na temat zalecanego ciśnienia w oponach można znaleźć na bokach opon (Rys. 58). Dopuszczalne ciśnienie w oponach Schwalbe Big Apple wynosi od 2,0 do 4,0 barów.



RYS. 55

⚠ Opony na muli Muskel mają stosunkowo dużą objętość, dzięki czemu można uzyskać przyjemną amortyzację podczas jazdy z nieco niższym ciśnieniem powietrza. Należy zawsze przestrzegać specyfikacji dotyczących minimalnego i maksymalnego ciśnienia.

Stopka centralna

4.11

⚠ **PRZESTROGA!** Ryzyko przewrócenia i uszkodzenia
Jeśli stopka centralna nie jest dokręcona, może się przekręcić i zacząć ocierać o tylną oponę, powodując jej szybsze zużycie lub pęknięcie. Awaria stopki centralnej może doprowadzić do przewrócenia się roweru muli Muskel.

- Należy regularnie sprawdzać połączenie śrubowe stopki centralnej (patrz również rozdział 5.4 „Częstotliwość pielęgnacji i konserwacji”).
- Należy pamiętać, że stopka centralna jest poddawana dużym obciążeniom i z czasem ulega zużyciu, w związku z czym musi zostać wymieniona w odpowiednim czasie.
- Nie siadaj na siodełku roweru muli Muskel, gdy stopka centralna jest rozłożona.

Rower muli Muskel posiada solidną stopkę centralną, która może być używana do parkowania muli Muskel zabezpieczając rower przed przewróceniem.

Korzystanie ze stopki centralnej

4.11.1

ODSTAWIANIE/PARKOWANIE ROWERU muli Muskel

- Aby postawić rower muli Muskel na stopce centralnej, należy docisnąć stojak do podłoża stopą. Następnie pociągnij rower muli do tyłu i jednocześnie unieś go lekko za siodło, tak aby rower muli Muskel podniósł się na stopce centralnej. (Rys. 56)

USTAWIENIE ROWERU muli Muskel W POZYCJI DO JAZDY

- Aby ustawić rower muli Muskel z pozycji parkingowej do pozycji do jazdy, umieść jedną stopę przed nogą stopki i popchnij rower muli Muskel do przodu, tak aby przesunął się z pozycji podniesionej, a stopka centralna złożyła się. Podnoszenie nie jest tutaj wymagane.



RYS. 56

Nośność

4.11.2

Stopka centralna może być obciążona do 80 kg. Oznacza to, że w pozycji parkingowej z rozłożoną stopką centralną rower muli Muskel może być obciążony maksymalnie 55 kg, aby nie przekroczyć maksymalnego obciążenia stopki centralnej.

Limit obciążenia stopki centralnej to 80 kg

- Masa własna muli Muskel to 25 kg
- = 55 kg możliwej ładowności przy rozłożonej stopce centralnej

05 Konserwacja zapobiegawcza

Uderzenia i wypadki

5.1

Uderzenia i duże obciążenia mogą osłabić i uszkodzić rower muli Muskel. Uszkodzenia po silnym uderzeniu lub upadku często nie są natychmiast rozpoznawalne.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo upadku i obrażeń

Zdeformowane części mogą nagle pęknąć. Nie wolno ich również prostować, tj. nie wolno ich prostować, ponieważ istnieje poważne ryzyko złamania.

→ Nigdy nie należy jeździć na rowerze muli Muskel, jeśli na którymś z jego elementów występują odkształcenia lub pęknięcia.

→ Po upadku należy zawsze zlecić sprawdzenie roweru muli Muskel w specjalistycznym warsztacie. Akcesoria, takie jak fotelik dziecięcy, należy również sprawdzić w przypadku upadku lub uderzenia.



Dalsze informacje na temat komunikatów o błędach i rozwiązywania problemów można znaleźć w instrukcji producenta komponentu. Można je znaleźć na naszym portalu pobierania (patrz rozdział 1.1.1 „Portal pobierania”).

Czyszczenie

5.2

→ Regularnie czyść rower muli Muskel wodą i miękką ściereczką.


Aby zmniejszyć tarcie, a tym samym zużycie ogniw łańcucha i zębów kół łańcuchowych, łańcuch musi być regularnie serwisowany.

- 1 Oczyszcz łańcuch z brudu (np. za pomocą szczotki).
- 2 Obróć korbę do tyłu podczas postoju i nałóż olej łańcuchowy na wewnętrzną stronę łańcucha.
- 3 Przetrzyj łańcuch szmatką i usuń nadmiar oleju. Zapobiegnie to kapaniu lub rozpryskiwaniu oleju podczas jazdy.


Informacje na temat czyszczenia paska można znaleźć w instrukcji producenta. Można je znaleźć w naszym portalu pobierania (patrz punkt 1.1.1).

Przegląd

5.3

 **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo upadku i obrażeń
Rower jest narażony na duże obciążenia i zużycie. W przypadku przekroczenia limitu obciążenia elementu, może on nagle ulec awarii, pęknięciu lub rozerwaniu, potencjalnie powodując poważne obrażenia kierowcy i innych osób.

- Zwróć uwagę na wszelkie pęknięcia, rysy, przebarwienia i wgniecenia na ramie, widelcu i koszu ładunkowym. Są to oznaki, że żywotność tych części mogła zostać przekroczona i mogą one wymagać wymiany.

 **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo upadku i obrażeń
Części zamiennie innych producentów mogą sprawić, że rower muli Muskel będzie niebezpieczny. Istnieje ryzyko wypadków!

- Jeśli konieczna jest wymiana poszczególnych części roweru muli Muskel, ponieważ ich żywotność dobiegła końca, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.


Rower muli Muskel musi być regularnie serwisowany w specjalistycznym warsztacie (kontrola). Specjalistyczny warsztat rozpoznaje uszkodzenia i zużyte podzespoły oraz zapewnia ich profesjonalną naprawę.

- Zleć przeprowadzenie pierwszego przeglądu po: przebiegu 400 km
- Następnie wykonuj przeglądy co 2000 kilometrów lub przynajmniej raz w roku. Na końcu niniejszej instrukcji znajdują się pola do dokumentowania pierwszych trzech przeglądów. Pierwsze przeglądy powinny być udokumentowane przez specjalistyczny warsztat. Wprowadź również numer seryjny i inne dane dotyczące roweru muli.

Częstotliwość pielęgnacji i konserwacji

5.4

W przypadku średniego rocznego przebiegu 1500–2000 km zalecamy przestrzeganie podanych poniżej okresów międzyprzeładowych.

 **PRZESTROGA!** Ryzyko uszkodzeń i obrażeń
Podane wartości są przybliżone – w przypadku pokonywania znacznie większej liczby kilometrów w ciągu roku i dużego obciążenia roweru muli Muskel, konieczne będzie wcześniejsze i częstsze przeprowadzanie konserwacji.

- Pamiętaj, że felgi również się zużywają. Ponieważ w rowerze muli Muskel nie ma hamulców obręczowych, zużycie to powinno być ograniczone, ale nadal ważne jest sprawdzanie ich stanu w regularnych odstępach czasu.

Podzespół	Czynność	V	M	J	Inne interwały
Hamowanie	Test hamulca podczas postoju	S			
	Kontrola grubości klocków			W	S regularny
	Wymiana płynu hamulcowego			W	
Przewody hamulcowe	Sprawdzenie pod kątem uszkodzeń	S		W	
Koła	Sprawdzenie naprężenia i koncentryczności szprych		S	W	
	Wycentrowanie obręczy				jeśli skrzywiona
	Sprawdzenie stopnia zużycia			W	
Oświetlenie	Sprawdzenie działania	S		W	
	Sprawdzenie zamocowania tylnego światła	S		W	
	Sprawdzenie kabli i połączeń pod kątem uszkodzeń		S	W	
Opona	Sprawdzenie ciśnienia powietrza	S		W	
	Sprawdzenie wysokości i stanu profilu		S	W	
Piasta przekładni	Sprawdzenie luzów łożysk			W	
	Wymiana oleju			W	W od 1000 km

W Specjalistyczny warsztat V Przed każdą jazdą J Co rok
S Samodzielnie M Co miesiąc

Podzespół	Czynność	V	M	J	Inne interwały
Linki zmiany biegów	Sprawdzenie i nasmarowanie lub wymiana			W	
Łożysko pedałów	Sprawdzono luz łożysk			W	S regularny
	Ponowne nasmarowanie			W	
Korba	Dokręcenie śrub			W	
Łańcuch	Sprawdzenie i nasmarowanie		S	W	
	Sprawdzić zużycie, wymienić w razie potrzeby		S	W	W od 600 km
	Sprawdzenie naprężenia		S	W	
Pasek	Kontrola pod kątem zużycia		S	W	W od 600 km
	Sprawdzenie naprężenia			W	S regularny
Powłoka lakiernicza	Czyszczenie				S regularny
Kosz ładunkowy	Sprawdzenie zamocowania	S		W	
Łożysko kierownicy	Sprawdzenie luzów łożysk		S	W	
	Smarowanie			W	
Drażek kierownicy	Sprawdzenie łożysk ślizgowych pod kątem zużycia		S	W	
	Sprawdzenie prawidłowego zamocowania śrub	S		W	
Piasta przednia	Sprawdzenie luzów łożysk			W	S regularnie
	Ponowne nasmarowanie			W	

W Specjalistyczny warsztat V Przed każdą jazdą J Co rok
S Samodzielnie M Co miesiąc

Podzespół	Czynność	V	M	J	Inne interwały
Pedały	Sprawdzenie luzu łożyska i śrub			W	S regularny
Sztycyca	Ponowne nasmarowanie			W	S regularnie
Szybkozamykacz / nakrętka osi	Sprawdzenie prawidłowego zamocowania	S		W	
Stopka	Sprawdzenie połączenia śrubowego		S	W	
	Sprawdzenie, czy nie dochodzi do tarcia o oponę	S		W	
Adapter wspornika kierownicy	Sprawdzenie momentu dokręcenia śrub		S	W	S po 500 km
Fotelik dziecięcy	Sprawdzić pod kątem uszkodzeń	S			
Tylny widelec	Sprawdzenie prawidłowego zamocowania śrub		S	W	Dokręcić po pierwszych 100 km
Rama	Sprawdzić pod kątem pęknięć i uszkodzeń	S		W	
Wszystkie nakrętki + śruby	Sprawdzenie prawidłowego zamocowania	S		W	

W Specjalistyczny warsztat V Przed każdą jazdą J Co rok
S Samodzielnie M Co miesiąc

Zalecane momenty dokręcania śrub

5.5

Podzespół	Połączenie	Moment dokręcania
Wspornik kierownicy - mocowanie do kierownicy	Śruby zaciskowe	6 – 8 Nm
Wspornik kierownicy - mocowanie trzonu	Śruby zaciskowe	6 Nm
Adapter wspornika kierownicy	Śruby zaciskowe	9 – 10 Nm
Piasta przekładni	Nakrętka osi	25 Nm
Dźwignia zmiany biegów	Śruba mocująca pałaka kierownicy	5 Nm
Piasta		6 – 8 Nm
Korba pedału	Śruba korby	40 Nm
Przednie koło z dynamem w piaście SH	Nakrętka osi	25 Nm
Zębatka łańcucha	Śruby mocujące	9 Nm
Pedał	Oś pedału	35 Nm
Zacisk hamulca na ramie	Śruby mocujące	9 Nm
Blokada ramy	Śruby mocujące	10 – 13 Nm, zabezpieczenie do śrub
Zacisk siodła	Szybkozamykacz na rurze podsiodłowej	9 – 12 Nm
Głowica sztycy - amortyzowana sztycyca	Śruba imbusowa	8 Nm
Głowica sztycy - nie-amortyzowana sztycyca	Śruba imbusowa	8 Nm
Tylny widelec HR	Śruba mocująca	9 Nm
Przednie koło z dynamem w piaście SON	Nakrętka osi	9 Nm

Podzespół	Połączenie	Momenty dokręcania
Tylne koło	Nakrętka osi	40 Nm
Bagażnik na tylnym widelcu	Śruba mocująca	9 Nm
Bagażnik na rurze łączącej	Śruba mocująca	14 Nm
Śruba zaciskowa korby	Śruba zaciskowa	12 – 14 Nm
Ośłona	Śruba mocująca	5 Nm

Utylizacja

5.6



Opony i dętki roweru marki Muskel są również wykonane z cennych surowców i mogą być poddane recyklingowi. Firma Schwalbe wdrożyła własny system recyklingu w 2023 r., aby umożliwić zwrot starych opon i dętek do sklepów rowerowych. Wszystkich sprzedawców biorących udział w tym systemie można znaleźć na tej stronie:

<https://www.schwalbe.com/haendlersuche/>

Deklaracja zgodności WE

5.7

przez firmę montażową

zgodnie z dyrektywą maszynową WE 2006/42/WE z dnia 17 maja 2006 r., załącznik II A

Niniejszym oświadczamy, że opisana poniżej maszyna, w zakresie projektu i konstrukcji oraz w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu, jest zgodna z podstawowymi wymaganiami w dziedzinie zdrowia i bezpieczeństwa określonymi w dyrektywie WE 2006/42/WE.

Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli maszyna zostanie zmodyfikowana bez naszej zgody.

Producent:

muli-cycles GmbH
Widdersdorfer Str.190
50825 Köln

Opis i identyfikacja maszyny:

Działanie: Pedelec do 25 km/h
Model: muli Muskel st + px

Deklarowana jest zgodność z innymi dyrektywami/przepisami, które również mają zastosowanie do produktu:

Dyrektywa RoHS (2011/65/UE) z dnia 08 czerwca 2011 r.

Dyrektywa EMC (2014/30/UE) z dnia 26 lutego 2014 r.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności:

Zasady projektowania: Podstawowa terminologia, metodologia, ocena ryzyka

Inne obowiązujące dyrektywy, normy i specyfikacje techniczne:

Dyrektywa REACH 1907/2006 z dnia 18 grudnia 2006 r.

Dyrektywa w sprawie baterii i akumulatorów 2006/66/WE z dnia 6 września 2006 r.

Dyrektywa WEEE 2012/19/UE z dnia 04 lipca 2012 r.

DIN 79010 - Rowery - Rowery transportowe i towarowe - Wymagania i metody badań dla rowerów jedno- i wielośladowych

DIN EN 15194 - Rowery - Rowery ze wspomaganie elektrycznym - Rowery EPAC

DIN 4210:2014 - Rowery - Wymagania bezpieczeństwa dla rowerów

DIN EN ISO 11243 - Rowery - Bagażniki rowerowe - Wymagania i metody badań

Miejscowość, data
15.01.2023

Upoważniony sygnatariusz:
Pan Sören Gerhardt, GF

Odpowiedzialność za wady materiałowe

5.8

Rower muli Muskel jest produkowany z wielką starannością. Jeśli mimo to muli ma wady lub usterki uwarunkowane produkcyjnie, przez pierwsze 2 lata od zakupu obowiązuje ustawowa gwarancja. Warunkiem naszej odpowiedzialności jest przestrzeganie przez użytkownika wszystkich określonych warunków podczas użytkowania i konserwacji roweru muli Muskel i akcesoriów. Warunki te można znaleźć w niniejszej instrukcji oraz w załączonych instrukcjach producenta komponentów.

Życzymy bezpiecznej podróży z muli Muskel.

W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt:

info@muli-cycles.de

Metryczka

BA-EX-01 V24.1
©muli cycles GmbH

Widdersdorfer Str. 190
50825 Köln

Tekst i grafika
muli cycles GmbH

Redakcja techniczna
PlusDocu GmbH

Projekt
Friederike Wolf, Frieder Oelze

Fotografia
Tim Kaiser

Litografia
Heiko Neumeister

To jest instrukcja obsługi roweru muli Muskel. Prosimy o uważne przeczytanie tego dokumentu i przechowywanie go w bezpiecznym miejscu. Jeśli z niewiadomych przyczyn kiedykolwiek sprzedasz swój rower muli, przekaz tę instrukcję kolejnemu użytkownikowi.

Życzymy wiele radości z rowerem muli Muskel - każdego dnia!